

VON ZEIT ZU ZEIT

HDYS A HDYS



„Wer nicht hofft, wird nie dem Unverhofften begegnen.“
(Julio Cortazar)

Lichterglanz vorm Landratsamt **Es weihnachtet sehr!**

In diesem Jahr steht erstmals ein wunderschöner Christbaum vor dem Landratsamt. Die rund 8 Meter hohe Tanne verschönert während der Advents- und Weihnachtszeit die Kutscheneinfahrt des Landratsamtes. Voller Pracht und geschmückt mit Herrnhuter Sternen sorgt der Christbaum für weihnachtliche Stimmung. Vielen Dank an Karin Himpel und Andreas Aust aus Osfling für die stattliche Baumspende.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Partner und Freunde des Landkreises Bautzen,

es „weihnachtet“ wieder, ein neues Jahr steht vor der Tür. Die Zeit im Advent folgt anderen Regeln als der übliche Alltag im sonstigen Jahresverlauf. Fenster und Märkte sind geschmückt. Menschen treffen sich und sprechen einander Wünsche zu. Es wird in vielen Fällen übertrieben. Dies oder Jenes muss noch werden. Besorgungen hier, Termine und vermeintliche Verpflichtungen da. Besinnung und besinnen sieht anders aus.

Weihnachten – ein Kind wird geboren. Die biblische Geschichte beschreibt die einfachsten Umstände als Wiege der Hoffnung. Keine Spitzenmedizin, kein modernes Klinikum – ein Stall als letzte Möglichkeit. Andere Türen blieben zu. „Keine Zeit, keinen Platz, keine Lust, wir sind uns selbst genug.“

In diesen gut 2000 Jahren hat sich wenig verändert. Weihnachten geht alle an. Kein anderes Fest in unserem Kulturkreis ist unabhängig individueller Weltanschauungen so emotional besetzt. Die Christenheit ist sich dem Ursprung, der Geburt Jesu bewusst. Für andere ist es das Fest der Familie, ein Fest der Liebe. Verbindend für alle ist die damit verbundene Hoffnung. Kleine und größere Geschenke Ausdruck von Dankbarkeit. Ich bin dankbar, dass es dich gibt, mit Dir ein wichtiges Stück des gemeinsamen Lebenswegs zu teilen.

Dankbar konnten wir uns in diesem Jahr der Friedlichen Revolution von vor 30 Jahren besinnen. Viel wurde seit dieser Zeit und auch im zu Ende gehenden Jahr geleistet. Medizinische Versorgung und Pflege, bauliche Investitionen, Kultur und Sport. All dies und noch viel mehr geht auf Menschen zurück. Menschen im Haupt- und Ehrenamt und Menschen, die oft im Privaten, teilweise im Verborgenen anderen selbstlos zur Seite stehen.

Weihnachten, Hoffnung ist der Ursprung von all dem. Ich wünsche Ihnen frohe und gesegnete Weihnachten und ein gutes, neues Jahr!

Liobore Fajz

Ihr Landrat Bautzen, im Dezember 2019

Afrikanische Schweinepest Ernstfall geprobt



Seite 4

Berufsorientierung Wichtige Termine

MAU
Für Unternehmen, um...
Nutzen Sie die Gelegenheit...
Für Schüler, um den Beruf zu...
Wiederda
Die Rückkehrerbörse
...wiederda-bautzen.de/wiederda

Seiten 12/13

Landkreis-Museen Angebote im Januar

SE RBSKI MUZEJ
Sorbisches Museum
Familiennachmittag am 12.01.2020
Unter dem Titel „Modertvora“ findet am 12. Januar...
Pucowanie przez modowe doby
Modeltournee

Seiten 18/19

Theater plus

Theater plus
DEUTSCH-DORNBÜHNE VON DER THEATER...
AISCHYLOS
DIE ORESTIE
01 2020
Unser Herz für unsere Region.

im Innenteil

BZ/BIW

Amtliche Bekanntmachungen im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Bautzen

Ausgabe 13/2019 vom 27.11.2019

• **Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zum Vollzug des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung – Feststellung der Umweltverträglichkeitspflicht zur Waldumwandlungserklärung in der Gemarkung Arnsdorf zur 5. Änderung des Bebauungsplans „Freizeitpark Arnsdorf – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf**

• **Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters: Stadt Bernsdorf**

Das Landratsamt Bautzen, Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters in der Gemarkung Bernsdorf der Stadt Bernsdorf geändert. Die Offenlegung über die Änderung der Daten nach § 14 Abs. 6 Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz (SächsVermKatG) erfolgt vom 03.12.2019 bis zum 02.01.2020.

Sonderausgabe 01/2019 vom 28.11.2019

• **Allgemeinverfügung zur Einschränkung des Versammlungsrechtes innerhalb eines Korridors entlang des gesamten Schienennetzes der Lausitzer Energie Bergbau AG im Landkreis Bautzen im Zeitraum vom 29.11.2019 bis 01.12.2019.**

Ausgabe 14/2019 vom 04.12.2019

• **Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zum Vollzug des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) – Feststellung der UVP-Pflicht nach § 5 Absatz 2 des UVPG – Az: 106.11: Ra-Heinmlich25**

Ausgabe 15/2019 vom 11.12.2019

• **Beschluss des Kreistages über die örtliche Prüfung und Feststellung des Jahresabschlusses 2017 des Landkreises Bautzen**

Ausgabe 16/2019 vom 18.12.2019

• **Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters: Steinigtwolmsdorf**

Das Landratsamt Bautzen, Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters in den Gemarkungen Ringenhain und Weifa der Gemeinde Steinigtwolmsdorf geändert. Die Offenlegung über die Änderung der Daten nach § 14 Abs. 6 Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz (SächsVermKatG) erfolgt vom 07.01.2020 bis zum 06.02.2020.

• **Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters: Stadt Hoyerswerda und Stadt Wittichenau**

Das Landratsamt Bautzen, Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters in den Gemarkungen Zeißig Flur 1 und Zeißig Flur 2 der Stadt Hoyerswerda sowie Spohla Flur 1, Spohla Flur 2 und Spohla Flur 4 der Stadt Wittichenau geändert. Die Offenlegung über die Änderung der Daten nach § 14 Abs. 6 Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz (SächsVermKatG) erfolgt vom 07.01.2020 bis zum 06.02.2020.

• **Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zum Vollzug des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) - Feststellung der UVP-Pflicht nach § 5 Absatz 2 des UVPG – Az: 106.11:Grh-Rheingas/Flüssiggas01**

• **8. Satzung zur Änderung der Satzung des Landkreises Bautzen über die Erhebung von Gebühren für die Inanspruchnahme von Leistungen der Notfallrettung und des Krankentransportes – Gebührensatzung Rettungsdienst –**

• **2. Satzung zur Änderung der Satzung des Jugendamtes Bautzen**

• **Bekanntmachung Beteiligungsbericht 2018**

• **Bekanntmachung Jahresabschluss 2018 des Eigenbetriebes Deutsch-Sorbisches Volkstheater**

Das elektronische Amtsblatt des Landkreises ist zu finden unter: www.landkreis-bautzen.de/amtsblatt

Es erscheint einmal wöchentlich, jeweils am Mittwoch und enthält öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen. Auf der Internetseite besteht die Möglichkeit, das elektronische Amtsblatt kostenfrei zu abonnieren und damit wöchentlich per E-Mail über die neue Amtsblatt-Ausgabe informiert zu werden. Das elektronische Amtsblatt des Landkreises kann auch im Bürgeramt an den Standorten Bautzen, Bahnhofstraße 9/ Kamenz, Macherstraße 55/ Hoyerswerda, Schlossplatz 1 eingesehen werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bürgeramtes drucken das Amtsblatt auf Wunsch gern aus. Für Rückfragen zum elektronischen Amtsblatt steht Ihnen die Pressestelle des Landratsamtes Bautzen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter Telefon: 03591 5251 80112 oder per E-Mail unter: amtsblatt@lra-bautzen.de

LANDRATSAMT BAUTZEN

Jahresabschlusskonzert 2019



Zur guten Tradition ist das Jahresabschlusskonzert Ende November im Großen Saal des Landratsamtes geworden. Landrat Michael Harig und Dirk Albers von der Kreissparkasse Bautzen läuten damit gemeinsam die Weihnachtszeit ein. Beiden warfen einen Blick zurück auf ein bewegtes Jahr 2019.

Landrat Harig erinnerte an den Mauerfall vor 30 Jahren und die enorme Aufbauleistung seither. Außerdem gratulierte er Florian Achtert und Clemens Haaser, die kürzlich als beste Meister ihres

Fachs ausgezeichnet wurden. Mit einem kurzen und eindrucksvollen Filmbeitrag präsentierte Dirk Albers die von der Kreissparkasse geförderten Projekte gemeinnütziger Vereine im Landkreis.

Das Jahresabschlusskonzert wurde musikalisch umrahmt von OrgelSax begleitet von einem Jazz-Trio. Die Übergabe der Spenden der geladenen Gäste in Höhe von 1.040 Euro erfolgte an den Valtenbergwichtel e.V. und die Organisation der 48h-Aktion im Landkreis Bautzen.



IMPRESSUM

VON ZEIT ZU ZEIT HDYS A HDYS

bautzen
DER LANDKREIS

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil (Postanschrift)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle,
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 5251-80112
E-Mail: amtsblatt@lra-bautzen.de

Tel.: 03591 4950-5042
E-Mail: amtsblatt.bautzen@ddv-mediengruppe.de

Fotos
(soweit nicht anders gekennzeichnet)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle

Layout
Franka Schuhmann, www.arteffective.de

Auflage
160.000 Stück zur Verteilung an alle frei zugänglichen Briefkästen des Landkreises Bautzen.

Ein Rechtsanspruch besteht nicht.

Anzeigen/Sonderveröffentlichungen
Redaktions- und Verlagsgesellschaft
Bautzen/Kamenz mbH, Frank Bittner
Lauengraben 18, 02625 Bautzen,

Druck
DDV Druck GmbH, Meinholdstr. 2,
01129 Dresden



CUNEWALDE UND PULSNITZ

Auszeichnungsveranstaltungen für verdienstvolle Feuerwehrangehörige

Zu einer langjährigen Tradition sind die Auszeichnungsveranstaltungen des Landratsamtes Bautzen und des Kreisfeuerwehrverbandes Bautzen e.V. für verdienstvolle Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren des Landkreises geworden. In diesem Jahr fanden diese am 08. November im Schützenhaus Pulsnitz und am 22. November in der Blauen Kugel Cunewalde statt.

Beigeordnete Birgit Weber nahm die Auszeichnungen gemeinsam mit dem Vorsitzenden des Kreisfeuerwehrverbandes Bautzen Gert Schöbel vor. Die Ehrung in Pulsnitz erfolgte gemeinsam mit der Bürgermeisterin Barbara Lüke.

In Cunewalde wurden sie tatkräftig unterstützt durch den Referatsleiter Brandschutz und Feuerwehrwesen des Sächsischen Staatsministeriums für Inneres, Andreas Hirth und den Bürgermeister von Cunewalde, Thomas Martolock.



Der Freistaat Sachsen stiftete als staatliche Anerkennung für den langjährigen, aktiven Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr ein Feuerwehr-Ehrenzeichen am Band in den Stufen Bronze, Silber, Gold und Gold als Sonderstufe.

Für die Anerkennung des 10-jährigen Dienstes erfolgte die Verleihung in Bronze an 119 Kameradinnen und Kameraden, für den 25-jährigen aktiven Dienst erhielten 108 Kameradinnen und Kameraden die silberne Ehrung.

Das Ehrenzeichen in Gold für den 40-jährigen aktiven Dienst bekamen 87 Feuerwehrangehörige überreicht. Die Verleihung in Gold als Sonderstufe für den 50-jährigen aktiven Dienst erfolgte an 27 Kameraden.

Außerdem fand als Anerkennung im Rettungsdienst die Verleihung des Helfer-Ehrenzeichens für den 10-jährigen aktiven Dienst am Band in Bronze an 5 Kameradinnen und Kameraden und für den 25-jährigen aktiven Dienst am

Band in Silber an 2 Kameradinnen und Kameraden statt.

Der Landesfeuerwehrverband Sachsen e. V. zeichnete 2 Kameradinnen und Kameraden für 10 Jahre, 18 Kameradinnen und Kameraden für 25 Jahre, 37 Kameradinnen und Kameraden für 40 Jahre, 92 Kameradinnen und Kameraden für 50 Jahre, 60 Kameradinnen und Kameraden für 60 Jahre und 7 Kameradinnen und Kameraden für 70 Jahre Mitarbeit in einer Freiwilligen Feuerwehr,

Berufs- oder anerkannten Werksfeuerwehr mit einem Ehrenkreuz für treue Dienste aus.

Im Landkreis Bautzen gibt es 57 Freiwillige Feuerwehren, 118 Jugendfeuerwehren und 2 Berufsfeuerwehren. Bei den Freiwilligen Feuerwehren im Landkreis Bautzen engagieren sich aktuell 5.433 Feuerwehrangehörige, in der Jugendfeuerwehr sind es 1.428 Kinder- und Jugendliche und 170 im aktiven Einsatzdienst.

PARTNERLANDKREISE BAUTZEN UND BUNZLAU

Tourismusprojekt mit Konferenz abgeschlossen

Am 29. November 2019 fand in Bolesławiec (Bunzlau) die Abschlusskonferenz zu dem Projekt „Bolesławiec und Bautzen – zwei touristische Landkreise“ statt.

Das Projekt wurde durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Programms Interreg Polen-Sachsen 2014-2022 (Kleinprojektfond der Euroregion Neisse) kofinanziert. Dank der erneuten Förderung wurde die 2018 entstandene gemeinsame Internetseite www.b-tourist.eu jetzt um Veranstaltungen und touristische Höhepunkte beider Landkreise sowie gastronomische Angebote und Übernachtungsmöglichkeiten auf der polnischen Seite erweitert.

Die Teilnehmer der Konferenz am 29. November konnten als erste die dreisprachigen Broschüren (polnisch, deutsch und



englisch) entgegennehmen. Darin enthalten sind 15 Veranstaltungen aus beiden Regionen (u.a. Bunzlauer Keramiktage und Bautzener Wenzelsmarkt), die die Bewohner zum gegenseitigen Besuch einladen. Die gleichen Informationen sind ebenfalls als App zugänglich.

Die deutsche Delegation, die an der Projektabschluss-Konferenz teilnahm, wurde durch den Beauftragten für Partnerschaften Uwe Wunderlich, die Ausländerbeauftragte Anna Piętak-Malinowska, und eine Gruppe von Auszubildenden und Studenten des Landratsamtes Bautzen begleitet. Sie erfuhren viel Wissenswertes über den Partnerlandkreis Bolesławiec und die Zusammenarbeit der beiden Partnerlandkreise. Ein keiner Stadtrundgang und der Besuch im Keramikmuseum rundete für die deutsche Delegation den Aufenthalt in Polen ab.

EUROREGION
neisse-nisa-nysa

Interreg
Polska-Saksonia
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



DAS LEBENSMITTELÜBERWACHUNGS- UND VETERINÄRAMT INFORMIERT

Afrikanische Schweinepest – Landkreis probt Ernstfall

Eröffnet wurde die Übung im Landkreis Bautzen von Udo Witschas, dem ersten Beigeordneten des Landrates.



Unsere Wild- und Hausschweinebestände sind durch die mögliche weitere Ausbreitung der Afrikanischen Schweinepest stark gefährdet. In vielen europäischen Ländern (z. B. Polen, Ungarn, Rumänien, Belgien) gibt es massive Ausbrüche dieser bedrohlichen Tierseuche. Damit verbunden sind dramatische Tierverluste und wirtschaftliche Auswirkungen auf die Vermarktung von Schweinen sowie Schweine- und Wildschweinefleischerzeugnissen, obwohl die Seuche für den Menschen völlig ungefährlich ist. Besonders Besorgnis erregend sind die jüngsten Nachweise von Afrikanischer Schweinepest bei Wildschweinen in Westpolen, ca. 40 km entfernt von der Grenze zu Brandenburg.

Bisher gibt es in Deutschland keinen Fall von Afrikanischer Schweinepest. Es besteht jedoch stets die Gefahr, dass die Seuche wegen des hohen Infektionsdruckes eingeschleppt wird. Das Virus wird direkt über Tierkontakte oder indirekt, z. B. über Fleisch oder Wurst von infizierten Tieren, übertragen.

Um für einen eventuellen Ausbruch der Afrikanischen Schweinepest gerüstet zu sein, hat das Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt des Landkreises Bautzen am 4. Dezember eine Tierseuchenübung in Neuschirgiswalde durchgeführt.

Es wurde ein Elektro-Wildabwehrzaun inklusive Duftzaunkomponente um die Fundstelle errichtet. Später landeten die Tiere dann in einen eingezäunten Kadersammelpunkt. Viele Gäste, Beobachter aus allen sächsischen Veterinärbehörden und Vertreter von Jagd- und Landwirtschaftsverbänden verfolgten die eindrucksvolle Tierseuchenübung.

Das Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt bedankt sich für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung beim Technischen Hilfswerk aus Bautzen und den Straßenmeistereien. Besonderer Dank geht an den Eigentümer des Waldes sowie an die Anwohner von Neuschirgiswalde.

Jeder Bürger kann dazu beitragen, dass sich die Afrikanische Schweinepest nicht weiter ausbreitet.

Das Verbot der Verfütterung von Küchen- und Speiseabfällen an Haus- und Wildschweine ist konsequent einzuhalten. Da das Virus außerordentlich lange ansteckungsfähig bleibt, kann es auch über weggeworfene Lebensmittel z. B. an Raststätten, über Schuhwerk oder Kleidung sowie Transportfahrzeuge verbreitet



werden. Deshalb sollten Reisende und Transporteure sich besonders verantwortungsvoll verhalten.





BRÜCKENNEUBAU

Neue Brücke über die Schwarze Elster in Hoske (Stadt Wittichenau) freigegeben

Am 6. Dezember wurde die neue Brücke über die Schwarze Elster in Hoske für den Verkehr freigegeben. Damit haben die Verkehrseinschränkungen und weiträumigen Umleitungen für die Verkehrsteilnehmer an der Stelle ein Ende.

In Verbindung mit dem Brückenbau wurde die Kreisstraße im unmittelbar angrenzenden Brückenbereich in der Höhenlage angepasst. Es handelte sich um eine

Kooperationsmaßnahme mit der Stadt Wittichenau, der Telekom, der Energieversorgung Schwarze Elster GmbH (EVSE) und der Energie- und Wasserversorgung AG (ewag). Die Brücke ist eine Rahmenkonstruktion aus Spannbeton und verfügt über einen Gehweg.

Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes (Pflichthinweis gem. VwV des SMF vom 02.02.2017).



Fakten zum Bau

Baulänge Brücke mit Straßenanschlüssen: ca. 109 m
Fahrbahnbreite: 6,50 m
Gehwegbreiten: ca. 1,50 m
Stützweite der Brücke: 26,50 m
Gesamtkosten: ca. 1.100.000 Euro
Zuwendungen: ca. 800.000 Euro
Bauzeit: Februar 2019 - Dezember 2019

Im Zuge der Maßnahme erfolgten:

- Anpassung der Beleuchtung durch die Stadt Wittichenau
- Umverlegung Gasleitung durch die EVSE
- Umverlegung der Trinkwasserleitung durch die EWAG
- Naturschutzrechtliche Maßnahmen:
Ersatzpflanzungen für 8 Baumfällungen

INTERESSENTEN KÖNNEN SICH FÜR EINE TEILNAHME BEWERBEN

Kloster- und Familienfest des Landkreises Bautzen am 21. Juni 2020

Am 21. Juni 2020 laden Äbtissin Gabriela Hesse und Landrat Michael Harig als Schirmherren der Veranstaltung zum Kloster- und Familienfest des Landkreises Bautzen in das Kloster St. Marienstern nach Panschwitz-Kuckau ein.

Um allen Besuchern wieder eine möglichst große Vielfalt an kulturellen, kulinarischen oder informativen Highlights zu bieten, sind interessierte Vereine, Kulturgruppen oder Händler aufgerufen, sich zur Teilnahme am Fest zu bewerben.

Die Schirmherren freuen sich gemeinsam mit den Mitveranstaltern – der Gemeinde Panschwitz-Kuckau, dem Christlich-Sozialen Bildungswerk Sachsen e.V. (CSB) und dem Sächsi-



schen Landeskuratorium Ländlicher Raum e.V. (SLK) – auf zahlreiche Bewerber aus den nachfolgend genannten Bereichen:

Kultur: Die beiden Bühnen im Klostergelände bieten Gruppen und Akteuren, insbesondere aus

dem Amateurbereich, eine Plattform, ihr Können vor einem breiten Publikum zu präsentieren. Für ein buntes Programm sind alle Genres angesprochen – egal ob Tanz, Folklore, Gesang, Humor, Artistik oder junge Bands.

Vereinsvielfalt: Vereine, Verbände und Institutionen aus dem Landkreis Bautzen können sich präsentieren und über ihre Aktivitäten, Arbeit und Projekte informieren, um die Vereinsvielfalt des Landkreises zu zeigen.

Naturmarkt: Direktvermarkter, Handwerker und Händler aus der Region und darüber hinaus können sich für den Regional- und Naturmarkt zum Kloster- und Familienfest bewerben. Regionale und saisonale Produkte sowie entsprechende Vorführungen stehen im Mittelpunkt. Vielfalt ist erwünscht für ein buntes Marktreiben.

Ab sofort kann der Bewerbungsbogen auf den Internetseiten
 • des Christlich-Sozialen

Bildungswerkes Sachsen e.V. (www.csb-miltitz.de) und
 • des Sächsischen Landeskuratoriums Ländlicher Raum e.V. (www.slk-miltitz.de) abgerufen werden.

Bis spätestens 29. Februar 2020 muss der Bewerbungsbogen eingereicht sein.

Bei Rückfragen und für weitere Informationen stehen SLK-Mitarbeiterin Sonja Heiduschka (Tel.: 03 57 96 / 9 71-30, E-Mail: sonja.heiduschka@slk-miltitz.de) und CSB-Mitarbeiterin Franziska Saring (Tel.: 03 57 96 / 9 71-0, E-Mail: franziska.saring@csb-miltitz.de) gern zur Verfügung.

SELBSTHILFEGRUPPE LEBEN MIT KREBS – FÜR BETROFFENE UND ANGEHÖRIGE

07.01.2020 Treffen im Stadtmuseum und Besuch des Puppentheaters „Kaspar unter der Brücke“ oder „Das Wunder vom Ordnungsamt“ und im Anschluss Führung durch die Sonderausstellung „Am Rand der Gesellschaft. Barlach-Springer-Arimoto“ von und mit Ullrich Schollmeier, Museumspädagoge
Treffpunkt: 14.00 Uhr im Stadtmuseum, Kornmarkt 1, 02625 Bautzen

27.01.2019 Allgemeine Gesprächsrunde mit Rückblick auf das Jahr 2019, Begrüßung der Neumitglieder und Diskussion über die Aktivitäten 2020
Rückblick in Wort und Bild: Randolph Schlager

Gesprächsleitung: Erwin Gräve, Gruppenleiter
Treffpunkt: 14.00 Uhr Mehrgenerationenhaus, Otto-Nagel-Straße 3a, 02625 Bautzen

Wir würden uns freuen, auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Interessenten begrüßen zu können. Die Teilnahme ist an keine Mitgliedschaft gebunden und kostenfrei. Wir treffen uns in der Regel jeden 2. und 4. Montag im Monat um 14.00 Uhr im Mehrgenerationenhaus, Otto-Nagel-Str. 3, 02625 Bautzen bzw. an den genannten Objekten. Ausnahmetermine sind fett gedruckt.

Erwin Gräve, Gruppenleiter, Tel.: 03591-279070

**INFORMATIONEN DER SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE (SKS) IM LANDKREIS BAUTZEN****In eigener Sache:**

Wir wünschen allen Selbsthilfegruppen eine schöne Weihnachtszeit verbunden mit einem guten Jahreswechsel.

Betriebsruhe der Selbsthilfekontaktstelle zum Jahreswechsel:
16.12.2019 bis 03.01.2020

Veränderte Sprechzeiten:

Büro Bautzen:
Donnerstag, den 09.01.2020 und
16.01.2020 keine Sprechzeiten

Selbsthilfegruppen im Aufbau im Landkreis Bautzen:

Betroffenensuche im südlichen Landkreis Kontakt über Büro Bautzen
Polyneuropathie, Depression, FASD Angehörige, Chronische Schmerzen, Psychische Erkrankungen, Schwerhörigkeit und Ertaubte, Syringomyelie, Chiari Malformation, Adipositas

Aufbau Selbsthilfegruppe Adipositas
Haben Sie auch Adipositas und trauen sich nicht alleine ins Schwimmbad, spazieren zu gehen oder andere Dinge zu unternehmen? Vielleicht wäre es hilfreich, dies gemeinsam zu tun um der sozialen Isolation vorzubeugen - denn gemeinsam sind wir stärker. In einer Selbsthilfegruppe wollen wir uns im Gespräch austauschen, voneinander lernen, uns gegenseitig motivieren und gemeinsam kochen. Und: Wir wollen einen Weg für uns finden, um weniger kämpfen zu müssen und mehr Lebensfreude zu erfahren, denn das Gewicht lastet nicht nur auf dem Körper, sondern auch auf der Seele. Wenn Sie Interesse haben und mit dieser Erkrankung ihren Alltag besser meistern wollen, dann melden Sie sich bei der Selbsthilfekontaktstelle Büro Bautzen.

Betroffenensuche im nördlichen Landkreis Kontakt über Büro Hoyerswerda
Angst/Panik, Depression, Polyneuropathie, Burnout und Stress, Menschen ohne soziale Kontakte, Angehörige Alzheimerpatienten, Chronische Schmerzen

Aufbau Selbsthilfegruppe Adipositas
Kämpfst Du auch mit Übergewicht und suchst Gleichgesinnte zum Austausch? Dann komm in unsere Selbsthilfegruppe für Adipositas Westlausitz und Umgebung. Herzliche Einladung an Interessierte oder Angehörige. Der Besuch der Selbsthilfegruppe ist kostenlos. Das Gründungstreffen findet am 29.01.2020 um 17.30 Uhr auf der Weststraße 22, 01917 Kamenz statt.
Kontakt unter:
E-Mail: shg_adipositas_westlausitz@gmx.de, Telefon: 01626360191; Facebook: Selbsthilfegruppe Adipositas Westlausitz

Bestehende Selbsthilfegruppen laden Betroffene herzlich ein:

Selbsthilfegruppe Menschen ohne soziale Kontakte
Treff: 09.01.2020, 15.00 Uhr
Wo: Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda, Haus Bethesda

Selbsthilfegruppe Burnout und Stress Hoyerswerda
Treff: 21.01.2020, 17.00 Uhr
Wo: Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda, Haus Bethesda

Gruppentreffen Angehörige von Alzheimerpatienten in Hoyerswerda
Treff: 09.01.2020, 10.00 Uhr
Wo: Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda, Haus Bethesda

Selbsthilfegruppe Chronische Schmerzen
Treff: 14.01.2020, 15.30 Uhr
Wo: Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda, Haus Bethesda

Selbsthilfegruppe Psychische Erkrankungen Wilthen
Unsere Selbsthilfegruppe sucht neue Betroffene mit psychischen Erkrankungen zum Erfahrungsaustausch und gemeinsamen Unternehmungen.
Kontakt über Frau Erler
Tel. 03591/525153412

Selbsthilfegruppe Tinnitus Bautzen
Treff: 07.01.2020, 16.30 Uhr
Wo: Ökumenischer Domladen, An den Fleischbänken 5, 02625 Bautzen

Selbsthilfegruppe Trauernde Eltern Bautzen
Treff: 14.01.2020, 18.00 Uhr
Wo: Deutsches Rotes Kreuz, Ziegelstraße 22, 02625 Bautzen

Selbsthilfegruppe Trauercafé Sohland
Treff: 02.01.2020 von 16.00 bis 18.00 Uhr
Wo: Evangelisches Gemeindehaus Sohland a.d. Spree, Am Markt 17 (hinter dem Pfarrhaus)
Willkommen sind alle, die mit einem Verlust leben müssen zu Gespräch, Austausch und gegenseitigem Beistand.
Nähere Informationen bei Sylke Hörhold (Tel.: 0160 947 44004 oder E-Mail an shoerhold@gmx.de).

Selbsthilfegruppe Parkinson Bautzen
Einladung zum Parkinsongruppentreff
Treff: 14.01.2020, 14.30 Uhr
Wo: Unabhängiger Seniorenclub, Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen

Thema: „Psychiatrie und Psychotherapie bei Parkinson mit der Referentin Frau Dr. med. Zschau im Ruhestand
Weitere Infos unter
Tel.: 03591-301207 oder
Mail: shg-bautzen@dpv-sachsen.de

Reha-Sportgruppe Parkinson
Treff: jeden Mittwoch 11.00 Uhr
Wo: „GO IN Erlebniswelt“, Wilthener Str. 32, 02625 Bautzen

Selbsthilfegruppe Gehörlosenverein
Soziales Beratungsangebot für Gehörlose im Landkreis Bautzen nach Terminabsprache in der Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen für Betroffene und Angehörige
E-Mail: d.maks@deaf-dresden.de
Tel./Fax: 0351/8020947

Selbsthilfekontaktstelle Bautzen
Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen,
Tel: 03591/3515863
sks-bautzen@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:
Dienstag 10 – 15 Uhr
Donnerstag 13 – 18 Uhr

Selbsthilfekontaktstelle Hoyerswerda
Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda,
Tel.: 03591/408365
sks-hoyerswerda@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:
Dienstag 13 – 17 Uhr
Mittwoch 10 – 12 Uhr und 13 – 15 Uhr
Donnerstag 13 – 15 Uhr

Internet: www.diakonie-st-martin.de



VERABSCHIEDUNG

Amtsleiter des Amtes für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation in den Ruhestand verabschiedet

Mehr als zehn Jahre führte Heinrich von Roux das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation des Landkreises Bautzen. Zuvor war er viele Jahre als Leiter verschiedener staatlicher Vermessungsämter tätig. In diesem Jahr endete die Dienstzeit von Heinrich von Roux. An seinem letzten Arbeitstag wurde er von Landrat Harig, seinen Kollegen und dem Personalrat feierlich verabschiedet. Sie bedankten sich für die langjährige und gute Zusammenarbeit und wünschten ihm für den neuen Lebensabschnitt alles Gute, viel Freude und Gesundheit.



Ende November hat Heinrich von Roux seine Tätigkeit im Landratsamt beendet und ist in den Ruhestand eingetreten. Er wurde unter anderem von der Personalratsvorsitzenden Evelin Wehner verabschiedet.

AUSLÄNDERBEAUFTRAGTE

Konferenz zum Thema Migration und Integration in Brüssel



Auf Einladung der Europäischen Kommission nahm die Ausländerbeauftragte des Landkreises, Anna Piętak-Malinowska am 03. Dezember an der internationalen Konferenz „Go local: Supporting regions, cities and rural areas in migrants' inclusion“ in Brüssel teil.

vielen mehr standen auf der Agenda. Unter anderem wurde auch das Programm „Intercultural cities“ vorgestellt, welches durch den Europarat zur Stärkung der Interkulturalität der Städte entwickelt wurde.

Mehr Informationen dazu unter <https://www.coe.int/en/web/interculturalcities/home>

Etwa 400 Vertreterinnen und Vertreter der europäischen Städte, Kommunen und Regionen nahmen daran teil, um etwas über die Pläne der Kommission in Bezug auf Migration und Integration zu erfahren und anhand von Best-Practice-Beispielen voneinander zu lernen.

Anna Piętak-Malinowska nutzte ihren Aufenthalt in Brüssel, um auch mit Christian Avenarius, dem Leiter des Sächsischen Verbindungsbüros in Brüssel, sowie Katarzyna Świątosławska, Direktorin des Büros Niederschlagens (Polen) über die deutsch-polnische Zusammenarbeit und mögliche EU-Projekte im Landkreis Bautzen zu sprechen.

Themen wie lokale Integrationspläne, die Finanzierung von Projekten, junge Flüchtlinge, Gesundheit der Migranten, Integration durch Sport und



JOBCENTER

Erhöhung der Regelbedarfsstufen im SGB II und SGB XII ab 01.01.2020

Der Bundesrat hat in seiner Sitzung am 11. Oktober 2019 der Erhöhung der Regelbedarfe zugestimmt.

Ab dem 01.01.2020 gelten folgende Regelsätze:

SGB II	Alleinstehende / Alleinerziehende; Volljährige mit minderjährigem Partner	Regelbedarfsstufe 1: 432 Euro (Erhöhung um 8 Euro)
SGB XII	(nicht mit Partner zusammenlebende) nicht erwerbsfähige Erwachsene bzw. mit Anspruch auf Grundsicherung im Alter	Regelbedarfsstufe 1: 432 Euro (Erhöhung um 8 Euro)
SGB II / SGB XII	Bedarfsgemeinschaften / zusammenlebende Paare jeweils je erwachsenem Partner	Regelbedarfsstufe 2: 389 Euro (Erhöhung um 7 Euro)
SGB XII	Volljährige in Einrichtungen	Regelbedarfsstufe 3: 345 Euro (Erhöhung um 6 Euro)
SGB II	Erwachsene unter 25 Jahre im Haushalt der Eltern	Regelbedarfsstufe 3: 345 Euro (Erhöhung um 6 Euro)
SGB II / SGB XII	Jugendliche vom Beginn des 15. bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres	Regelbedarfsstufe 4: 328 Euro (Erhöhung um 6 Euro)
SGB II / SGB XII	Kinder vom Beginn des 7. bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres	Regelbedarfsstufe 5: 308 Euro (Erhöhung um 6 Euro)
SGB II / SGB XII	Kinder bis zur Vollendung des 6. Lebensjahres	Regelbedarfsstufe 6: 250 Euro (Erhöhung um 5 Euro)

Wenn Sie bereits Empfängerin oder Empfänger von laufenden SGB II- oder SGB XII-Leistungen sind, wird der erhöhte Regelsatz ab 01.01.2020 automatisch in Ihrer Bedarfsermittlung berücksichtigt. Der sich dadurch ergebende veränderte Auszahlungsbetrag wird Ihrem Konto bereits mit dem Zahllauf für den Monat Januar 2020 gutgeschrieben. Eine separate Antragstellung zur Berücksichtigung der erhöhten Regelbedarfe ist nicht erforderlich.

Bitte beachten Sie, dass Sie allein aufgrund der Regelsatzerhöhung nicht zwingend einen Änderungsbescheid erhalten. Die neuen Regelbedarfe werden jedoch mit dem nächsten regulären Leistungsbescheid im Jahr 2020 ausgewiesen.

2. DEZEMBER 2019

Ergebnisse der 3. Sitzung des Kreistages Bautzen

Berufungen

Im Zuge der Sitzung am 2. Dezember 2019 wurden Prof. Dr. Barbara Wuttke und Dr. Norbert Krujatz als Experten in den Aufsichtsrat der Oberlausitz Kliniken gGmbH entsendet.

Als fachkundige Experten wurden Bernd Amann, Andreas Wendler und Eckhart Friese in den Aufsichtsrat der Oberlausitz Pflege- und Kurzzeitpflege gGmbH entsandt.

Als Vertreterin der Agentur für Arbeit wurde Ilona Winge-Paul in den örtlichen Beirat für das Jobcenter berufen.

Darüber hinaus wurde Hans Michael Rentsch erneut für die Dauer der Wahlperiode des Kreistages zum ehrenamtlichen Seniorenbeauftragten bestellt. Herr Rentsch übte das Amt bereits in der vorherigen Wahlperiode aus.



Eigenbetriebe, Beteiligungen

Der Beteiligungsbericht 2018 des Landkreises wurde vorgestellt. Zum Stichtag 31.12.2018 war der Landkreis Bautzen demnach an 10 Gesellschaften unmittelbar beteiligt. Er war zudem Mitglied in 11 Zweckverbänden. Über die Kapitalgesellschaften und Zweckverbände kommen zudem 13 mittelbare Beteiligungen des Landkreises zu Stande. Mit der Kreismusikschule/Kreisvolkshochschule und dem Deutsch-Sorbischen Volkstheater befinden sich zudem zwei Eigenbetriebe in Trägerschaft des Landkreises Bautzen.

Auf der Kreistagsitzung wurden darüber hinaus verschiedene Jahresabschlüsse der Eigenbetriebe und Beteiligungen des Landkreises bestätigt bzw. wurde der Landrat durch die Kreisräte ermächtigt, diese in den Gesellschafterversammlungen zu bestätigen. (siehe nachfolgende Tabelle)

Des Weiteren beschloss der Kreistag, aus dem Jahresüberschuss 2018 der Kreissparkasse Bautzen eine Summe von 356.400,35 Euro (brutto) an den Landkreis Bautzen auszuschütten.

Finanzen

Gemäß der Sächsischen Landkreis- und Gemeindeordnung ist dem Kreistag in der Mitte des Haushaltsjahres ein Bericht über den Stand des Haushaltsvollzuges des Landkreises zu geben. Demnach weist der Doppelhaushalt 2019/20 zum Stand 30.06.2019 für das laufende Jahr im ordentlichen Ergebnis zwar einen Fehlbetrag von 3,5 Mio. Euro aus. Der bisherige Verlauf lässt aber erwarten, dass dieser Fehlbetrag auf ca. 0,6 Mio. Euro verringert werden kann. Verbindlichkeiten aus Krediten sowie Verpflichtungen aus Bürgschaften entwickeln sich planmäßig. Die Liquiditätssituation ist als stabil einzuschätzen. Die Zahlungsfähigkeit des Landkreises ist weiterhin ohne Einschränkungen gesichert.

Jahresabschluss 2018	Bilanzsumme (in Euro)	Jahresgewinn/-verlust (in Euro)
Eigenbetrieb Deutsch-Sorbisches Volkstheater	13.304.972,79	+ 32.280,84
Oberlausitz Kliniken gGmbH	101.584.742,23	+1.409.560,87
Kamenzer Bildungsgesellschaft gGmbH	837.734,40	-36.823,48
Regionalbus Oberlausitz GmbH	22.590.021,89	+1.301.415,44
Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien	343.848,27	+14.341,68
POLYSAX-Bildungszentrum Kunststoffe GmbH	2.872.187,26	+36.694,40
Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH (TGZ)	10.742.034,66	+6.626,70
Rossendorfer Technologiezentrum GmbH	997.768,90	+835,20
Lausitzer Technologiezentrum GmbH (LAUTECH)	2.707.650,19	-51.582,12

Der Kreistag beschloss zudem überplanmäßige Ausgaben in Höhe von 2.150.000 Euro für pflichtige Jugendhilfeleistungen. Gründe für den Mehrbedarf sind insbesondere der Anstieg der Kosten bei der Unterbringung von Müttern/Vätern und Kindern in gemeinsamen Wohnformen auf Grund der Zunahme der Fallzahlen und der Kostenanstieg für die Heimerziehung. Die Deckung der Mehrausgaben erfolgt durch Minderausgaben bei den Kosten der Unterkunft (KdU) und durch Mehreinnahmen aus dem Sonderlastenausgleich Hartz IV.

Des Weiteren stimmte der Kreistag überplanmäßigen Aufwendungen/Auszahlungen in Höhe von 470.000 Euro für Leistungen der Hilfe zur Pflege im stationären Bereich zu. Diese resultieren aus den Veränderungen im Bereich der Pflege, die durch das 2017 in Kraft getretene Zweite Pflegestärkungsgesetz und durch das neue Pflegepersonal-Stärkungsgesetz ab 2019 zu Stande kommen. Insbesondere die Steigerung der Kosten für Heimplätze und deutliche Tarifsteigerungen wirken sich hier auf die vom Sozialamt zu tragenden Kosten der Hilfen zur Pflege aus.

Hinsichtlich des Jahresabschlusses 2017 des Landkreises Bautzen nahm der Kreistag den Schlussbericht des Rechnungsprüfungsamtes über die örtliche Prüfung zur Kenntnis und stellte den Jahresabschluss des Landkreises Bautzen zum 31.12.2017 mit einer Bilanzsumme von 580.227.635,65 Euro fest.

Satzungen, Verordnungen und Richtlinien

Der Kreistag ermächtigte den Landrat zum Abschluss der Vereinbarung über Benutzungsentgelte für den Rettungsdienst mit Geltung ab 01.01.2020. Auf der Grundlage des § 32 des Sächsischen Gesetzes über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz (SächsBRK) sind zwischen dem Träger des Rettungsdienstes und den Kostenträgern einheitliche, leistungsgerechte Entgelte für den Rettungsdienst zu vereinbaren. Der Landkreis Bautzen ist für die Sicherstellung des bodengebundenen Rettungsdienstes zuständig. Er ist Träger des Rettungsdienstes in seinem Zuständigkeitsbereich. Mit den zu vereinbarenden Benutzungsentgelten werden die Kosten des Rettungsdienstes gedeckt. Dazu zählen insbesondere die Kosten der Leistungserbringer, die damit zu 100% gedeckt sind. Die Kosten für die Integrierte Regionaleleitstelle Ostsachsen in Hoyerswerda sowie die Funksysteme im Landkreis Bautzen werden zu 50% durch die Entgelte gedeckt. Für das Jahr 2020 wurde mit den Kostenträgern ein planerisches Budget von 25.484.813,87 Euro als Kalkulationsgrundlage für die Entgelte errechnet.



2. DEZEMBER 2019

Fortsetzung: Ergebnisse der 3. Sitzung des Kreistages Bautzen

Auf der Grundlage des mit den Kostenträgern neu verhandelten Budgets beschloss der Kreistag die Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Inanspruchnahme von Leistungen der Notfallrettung und des Krankentransportes (Gebührensatzung Rettungsdienst). Die Satzung tritt am 01. Januar 2020 in Kraft.

Eine neue Entgeltordnung soll ab 01. Januar 2020 im Sorbischen Museum und im Museum der Westlausitz gelten. Dies beschlossen die Kreisräte auf der 3. Sitzung des Kreistages. Stetig steigende Aufwendungen für die Absicherung des Museumsbetriebes, insbesondere gestiegene Energie- und Personalkosten ließen die Erhöhung notwendig werden.

Personenkreis	Bisher gültige Eintrittsgelder	Neue Entgeltordnung
Einzeleintritt normal	5,00 €	5,00 €
Einzeleintritt ermäßigt	2,50 €	2,50 €
Gruppeneintritt normal	3,50 €	4,50 €
Gruppeneintritt ermäßigt	1,50 €	2,00 €
Jahreskarte normal	25,00 €	entfällt
Jahreskarte ermäßigt	12,50 €	entfällt
Familienkarte ab 2 Erwachsene + 1 Kinder und mehr	10,00 €	12,00 €
Kombikarte Einzeleintritt Museen Bautzen (nur Sorb. Museum)	10,00 € (Anteil Sorb. Museum 2,50 €)	10,00 € (Anteil Sorb. Museum 2,50 €)
Familienkombikarte Museen Bautzen ab 2 Erwachsene + 1 und mehrere Kinder (nur Sorb. Museum)	28,50 € (Anteil Sorb. Museum 10,00 €)	28,50 € (Anteil SMB 10,00 €)
Jahreskarte „Drei im Kreis“	25,00 €	30,00 €
Jahreskarte „Drei im Kreis“ ermäßigt	12,50 €	15,00 €
Familienkarte „Drei im Kreis“	40,00 €	50,00 €
Zusätzlich zum Eintritt Führung je Person normal	1,50 €	2,00 €
Zusätzlich zum Eintritt Führung je Person ermäßigt	1,00 €	1,50 €
Pädagogische- und Sonderveranstaltungen Das Entgelt wird auf der Grundlage tatsächlicher Aufwendungen kalkuliert und festgesetzt.	Das Entgelt wird auf der Grundlage der tatsächlichen Aufwendungen kalkuliert und festgesetzt.	Das Entgelt wird auf der Grundlage der tatsächlichen Aufwendungen kalkuliert und festgesetzt.
Foto- und Videoerlaubnis	3,00 €	3,00 €
Raummierte für Veranstaltungen im Museum	50,00 – 100,00 €	75,00 – 150,00 €

Per Kreistagsbeschluss erfolgte zudem die 2. Änderung der Taxitarifordnung des Landkreises Bautzen. Ab 01. Februar 2020 gelten demnach folgende Tarife:

Grundpreis	Bereitstellung:	3,70 Euro	(vorher: 3,50 Euro)
Tarifstufe I			
Kilometerpreis	Anfahrt:	1,10 Euro	(vorher: 1,00 Euro)
Tarifstufe II			
Kilometerpreis	Besetzt-km	2,00 Euro	(vorher: 1,80 Euro)
		(werktags 6 - 22 Uhr)	
Tarifstufe III			
Sonn-/Feiertags- und Nachttarif	Besetzt-km	2,20 Euro	(vorher: 2,00 Euro)
		(werktags 22 – 6 Uhr Sonn- und Feiertags ganztägig)	
Zeittarif			
für alle Tarifstufen	vor Beginn bzw. während der Fahrt	30,00 Euro	(vorher: 25,00 Euro)
Zuschläge			
ab 5 Personen (Großraumtaxen)		5,00 Euro	(vorher: 5,00 Euro)

Organisatorische Änderungen Jugendamt/ Sozialamt

Ab dem 01.01.2020 sollen alle Aufgaben der Eingliederungshilfe im Sozialamt gebündelt werden. Bisher wurden diese Aufgaben für die Altersstruktur der unter 18-Jährigen im Jugendamt erfüllt. Um die Aufgaben im Sozialamt zu bündeln, waren formell die Änderung der Satzung des Jugendamtes sowie die Änderung des Geschäftsbereiches des 1. Beigeordneten im Jugendamt nötig. Die Kreisräte stimmten der Strukturänderung und den damit verbundenen organisatorischen Veränderungen zu. Das Personal des Jugendamtes mit den Aufgaben der Eingliederungshilfe für die unter-18-Jährigen folgt der Aufgabe und wechselt vom Jugendamt in das Sozialamt. Hier wird ein neues Sachgebiet „Eingliederungshilfe“ gebildet.

Sonstiges

Oberschule Arnsdorf und Fortschreibung des Schulnetzplanes Planungsregion Radeberg

Im westlichen Teil des Landkreises Bautzen, der Region um Radeberg, Wachau und Großröhrsdorf ist ein starker Anstieg der Schülerzahlen zu verzeichnen. Die Nähe zur Stadt Dresden, die Nutzung günstigeren naturnäheren Wohnraumes durch vor allem junge Familien und zunehmend verbesserte ÖPNV-Anbindungen sind Gründe dafür. Vorhandene Schulen (Grund-, Oberschulen und Gymnasien) sind bereits ausgelastet und eine Umlenkung auf andere Schulen der Region ausgeschlossen. Vor dem Hintergrund beschloss der Kreistag zunächst die vorgezogene Fortschreibung des Schulnetzplanes, Planteil Oberschulen für die Planungsregion Radeberg, in der auf die veränderten Gegebenheiten Bezug genommen wird. Des Weiteren wurde entschieden, dass in Abhängigkeit von der Genehmigung der Schulnetzplan-Fortschreibung durch das Kultusministerium, durch die Verwaltung die Genehmigung für die Einrichtung einer zweizügigen Oberschule in Trägerschaft des Landkreises Bautzen zum Schuljahresbeginn 2021/22 erwirkt werden soll. Unter dem Vorbehalt der Genehmigung der Zweizügigkeit soll durch die Verwaltung eine Gegenüberstellung der Varianten Sanierung des alten Oberschulgebäudes versus Neubau erstellt werden. Auf Grundlage der günstigsten Lösung sollen die Ausschreibung der Planungsleistungen sowie die Beantragung von Fördermitteln erfolgen. Hierfür beschloss der Kreistag Mehrausgaben in Höhe von 700.000 Euro. Zudem wird das Vorhaben in das Investitionsprogramm des Landkreises für den kommenden Haushalt 2020/21 eingestellt.

Buslinienkonzept für den Landkreis Bautzen

Der Landkreis Bautzen ist Aufgabenträger für den öffentlichen straßengebundenen Personennahverkehr (ÖSPV) auf seinem Gebiet. In Vorbereitung der Neuvergabe der Verkehrsleistungen beschloss der Kreistag eine umfassende Untersuchung des Bus-Netzes im Landkreis mit dem Ziel, ab dem 01.01.2022 ein zukunftssicheres Busverkehrsangebot für den Landkreis an den Start zu bringen. Nach Auswertung des Bestandsnetzes und

2. DEZEMBER 2019

Fortsetzung: Ergebnisse der 3. Sitzung des Kreistages Bautzen

der Nachfragepotentiale sowie einer umfassenden Beteiligung Betroffener innerhalb und außerhalb des Landkreises liegt ein Konzept mit einer Bestandsvariante und einer Ergänzungsvariante vor.

Bei der Bestandsvariante wird das aktuelle Liniennetz um PlusBus- und TaktBus-Linien ergänzt, die ab Dezember 2019 schrittweise eingeführt werden. Bei der Ergänzungsvariante wird das Busnetz entsprechend den Empfehlungen aus der Analyse neu geordnet. Im Ergebnis kommt ein Liniennetz mit zahlreichen Verbesserungen zu Stande. Dazu zählen beispielsweise verkürzte Fahrzeiten auf Hauptlinien, die weitreichende Vernetzung des Angebotes, und verbesserte Anschlussbeziehungen an den Schienenverkehr und zwischen den Buslinien untereinander. Die Kreisräte beauftragten die Verwaltung, die Ergänzungsvariante als Grundlage für die Vergabe der Busverkehrsleistungen weiter zu verfolgen. Das Buslinienkonzept soll die Grundlage für die Ausschreibungen der Verkehrsleistungen mit Betriebsbeginn zum 01.01.2022 bilden.

Übertragung von Aufgaben des Ersatz- und Ergänzungsverkehres im Öffentlichen Personennahverkehr auf den Zweckverband Verkehrsverbund Oberelbe (ZVOE)

Der Kreistag stimmte dem Abschluss eines öffentlich-rechtlichen Vertrages zur Übertragung von Aufgaben des Ersatz- und Ergänzungsverkehres auf den ZVOE zu. Im Zuge der Umsetzung der Ergebnisse der Strategiekommision des Sächsischen Wirtschafts- und Arbeitsministeriums ist die Aufwertung wichtiger Buslinien auf den PlusBus- und TaktBus-Standard vorgesehen. Die Ausgestaltung der einzelnen Linien (Wege, Fahrplan, Anschlüsse) erfolgt in enger Abstimmung zwischen Landkreis, Verkehrsverbund und Verkehrsunternehmen. Die Einführung von PlusBus- und TaktBus-Linien im Landkreis ist schrittweise ab Dezember 2019 vorgesehen.

Breitbandversorgung im Landkreis Bautzen – Cluster 10 und Gewerbegebiete

Der Kreistag beschloss die Vorbereitung und Durchführung zweier Ausschreibungsverfahren zur Breitbanderschließung im Landkreis Bautzen. Einerseits wurden Bereiche ermittelt, die bisher nicht in die Ausbauprojekte aufgenommen wurden, die aber als unterversorgt gelten. Diese unterversorgten und damit förderfähigen Adressen wurden zusammengefasst in einem Cluster 10 und in ein weiteres Förderverfahren aufgenommen.

Darüber hinaus wurde andererseits in einem Markterkundungsverfahren die Breitbandversorgung der Gewerbegebiete im Landkreis abgefragt. Hierfür hat der Fördermittelgeber den „Sonderaufruf Gewerbe- und Industriegebiete“ gestartet.

Hinsichtlich der Bewilligung der Fördermittel für die Breitbanderschließung gibt es sowohl vom Bund als auch vom Freistaat bereits positive Signale. Um unmittelbar nach der Bewilligung der Mittel mit dem Vergabeverfahren starten zu können, war die Beschlussfassung des Kreistages bereits zum derzeitigen Stand nötig.

Betreibung der Energieagentur des Landkreises Bautzen

Die Dienstleistung zur Betreuung der Energieagentur des Landkreises Bautzen wird für den Zeitraum 2020 bis 2023 neu ausgeschrieben und vergeben, beginnend ab dem 01.07.2020. Derzeit hat das Technologie- und Gründerzentrum Bautzen (TGZ) den Auftrag, diese zu betreiben. Ziel der Energieagentur ist es, die verschiedensten Maßnahmen zu energie- und klimarelevanten Themen durchzuführen, jährliche Energie- und Klimaberichte zu erstellen sowie die Treibhausgasbilanz für den Landkreis Bautzen aufzustellen.

Verkauf von Grundstücksteilen der Löbauer Straße 77 in Bautzen

Die Kreisräte stimmten dem Verkauf eines Teils des Grundstückes Löbauer Straße 77 in Bautzen an den Berufsbildungszentrum Bautzen e.V. (BBZ Bautzen e.V.) zu. Der Verein beabsichtigt dort die Errichtung einer freien Grundschule.

BETREIBUNG UND FÜHRUNG EINER EINRICHTUNG DER GANZTAGSBETREUUNG

Interessenbekundung

Der Landkreis Bautzen beabsichtigt die Einrichtung der Ganztagsbetreuung an der „Heideschule Radeberg“ Schule mit dem Förderschwerpunkt Lernen in Radeberg zum 31.08.2020.

Entsprechend der folgenden Beschreibung wird ein Träger gesucht, welcher den benannten Erwartungshaltungen an die Betreuung und Führung einer Einrichtung der Ganztagsbetreuung gerecht wird sowie ein fachlich und strukturell getragenes Umsetzungskonzept dafür entwickelt.

In der Schule mit dem Förderschwerpunkt Lernen „Heideschule Radeberg“ werden gegenwärtig 115 Kinder der Klassenstufen 1 bis 6 unterrichtet. Die Ganztagsbetreuung der Kinder erfolgt in verschiedenen Kindertageseinrichtungen im Landkreis Bautzen. Da die Anzahl der Plätze in den Einrichtungen der Stadt Radeberg nicht dem tatsächlichen

Bedarf entsprechen, beabsichtigt der Schulträger die Errichtung eines Hortes an der „Heideschule Radeberg“. Das bestehende Betreuungsangebot soll qualitativ weitergeführt werden. Aufgrund spezifischer Besonderheiten der zu betreuenden Kinder soll eine räumliche Nähe zur Heideschule Radeberg beibehalten werden. Geplant ist eine vorübergehende Doppelnutzung der Räumlichkeiten der Schule und zu einem späteren Zeitpunkt die Errichtung eines Hortes in Schulnähe um alle Facetten der Bildungsbereiche des Sächsischen Bildungsplanes ermöglichen zu können.

Des Weiteren gilt es für den zukünftigen Träger, das pädagogische Handeln schwerpunktseitig auf die Besonderheiten der Kinder mit einer Lernbehinderung auszurichten und damit allen Kindern die sonderpädagogische Förderung zu ermöglichen. Es gilt, zur Förderung der Persönlichkeits-

entwicklung der Kinder spezifische Angebote vorzuhalten. Die Bildung und Erziehung in einer Förderschule sowie in der Betreuungseinrichtung erfolgt auf der Grundlage einer gemeinsamen Konzeption, die wesentliche förderspezifische Ziele und Förderpläne berücksichtigt.

Dabei ist wesentliches Augenmerk auf die Zusammenarbeit der verschiedenen Institutionen mit den Eltern zur Stärkung deren Elternkompetenz zu legen.

Der Träger muss in der Einrichtung entsprechen der Sächsischen Förderschülerbetreuungsverordnung eine ausreichende Anzahl pädagogischer Fachkräfte einsetzen. Die Qualifikation der pädagogischen Fachkräfte richtet sich nach § 6 genannter Verordnung.

Mit dem zukünftigen Träger wird eine Vereinbarung zur Betriebsführung und Betriebskos-

tenfinanzierung nach § 11 Förderschülerbetreuungsverordnung, sowie eine Trägerkonzeption zur fachlich-inhaltlichen Führung der Einrichtung abgeschlossen.

Bewerbungen sind einzureichen bis zum 31.01.2020 beim

Landratsamt Bautzen
Schulamt
Bahnhofstraße 9
02625 Bautzen

Für den fristgerechten Eingang der Bewerbungsunterlagen ist das Datum des Einganges im Landratsamt Bautzen entscheidend. Später eingehende Bewerbungen können nicht berücksichtigt werden.

Mit der Bewerbung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Satzung des Trägers
- Bescheinigung der Eintragung in das Vereinsregister bzw. Handelsregister

- Nachweis der Gemeinnützigkeit
- Nachweis der Anerkennung als Träger der freien Jugendhilfe
- Trägerkonzeption, verbunden mit detaillierten Vorstellungen zur Realisierung des spezifischen Betreuungsangebotes
- Aussagen zum Leitbild des Trägers, zur Organisationsstruktur, zu Erfahrungen im Sozialraum, zu Erfahrungen im Leistungsfeld Kindertagesbetreuung
- Instrumente Verfahren zur Qualitätssicherung und Qualitätsentwicklung.

In Abstimmung und unter Teilnahme des Schulamtes besteht die Möglichkeit, die Einrichtung vor Ort zu besichtigen.

Nach form- und fristgerechter Einreichung der Bewerbungsunterlagen erfolgt im Rahmen dieses Verfahrens die fachlich-inhaltliche Prüfung und Bewertung der eingereichten Bewerbungsunterlagen.

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

01 2020

AISCHYLOS

IM GROSSEN HAUS

DIE ORESTIE



Regiefassung von Mario Holetzeck, Deutsch von Peter Stein

BZ-BIW

Premiere

SELFIES EINER UTOPIE

Vergesst Netflix und kommt ins Theater Bautzen! Die Spielregeln dieser nagelneuen Theaterserie sind ganz einfach. Für jede Folge gibt's einen neuen Text, den drei SchauspielerInnen erst kurz vor der Vorstellung zum ersten Mal sehen. Dann wird fröhlich improvisiert und zusätzlich müssen spontane Regie-Anweisungen umgesetzt werden. Klingt revolutionär, ist aber vor allem lustig, denn Verbissenheit ist mega-out. Los geht's am 10. Januar, 19.30 Uhr im Burgtheater.

SEITE 3

Premiere

7 GEISSELEIN

Wenn Mutter Geiß zum Einkaufen geht, dann müssen ganz klare Regeln befolgt werden! Und wenn sich alle daran halten, kann ja nichts schiefgehen ... oder doch? Die ZuschauerInnen können sich bei dieser erfrischende Märcheninszenierung nicht nur auf ein Wiedersehen mit dem noch völlig ahnungslosen Mädchen mit der roten Kappe und andere witzige Querverweise freuen, sondern erfahren auch, wie der böse Wolf das hohe C zu singen gelernt hat und wie man sich im Wald verhält.

SEITE 7

Sorbisches National-Ensemble

SINFONIEKONZERT

Das diesjährige Sinfoniekonzert des Orchesters des Sorbischen National-Ensembles und der in Bautzen geborenen Soloviolinistin Anett Baumann steht ganz im Zeichen des Beethoven-Jahres. Unter der musikalischen Leitung der Intendantin des SNE, Judith Kubitz, erklingen außerdem Stücke des berühmten tschechischen Komponisten Antonín Dvořák und Jan Chlebič.

SEITE 11



ksk-bautzen.de/99funken

Unser Herz für unsere Region.

Wir lieben tolle Ideen. Helfen auch Sie mit, diese zu verwirklichen.
Jetzt aktiv werden!

Eine Initiative Ihrer Sparkasse
in Zusammenarbeit mit der
Crowdfunding-Plattform 99 Funken.

 Kreissparkasse
Bautzen

PRĚKI - DURICH - LOBORKA

Rozmołwa z awtorom a režiserom hrě Měrkom Brankačkom

Premjera drje budže hakle **20. měrca 2020**. Proby pak hižo dawno běža. Aktualnje džěta Měrko Brankačk ze swojej skupinu hrajerjow na scenach hry. Kóždu pónđzdu so zetkawaja, zo bychu intensiwnje džětali. Wšako je premjera něšto wosebite: Wona powěda stawiznu awtora/režisera sameho.

Hdy a kak je ideja zrawita, swoje dožiwjenja na jewiščo přinjesć?

Po tym, zo je třeća premjera, kotruž sym z Serbskim młodžinskim džiwadłom nadžětał wuspěšna wušta, je mi intendant zdžělił, zo ma přichodna wěcka něšto wulke być. Kooperacija z Kamjentnym domom stejese k diskusiji. Projekt Pop2GO skići nam móžnosć mnohostronsku inscenaciju z młodostnymi nadžětač - jeničke wuměnjnje: Na jewišću ma so live hudzić. Po tym, zo sym sej wěcku woměrje přemyslił so rozsudžich - hladajo na to zo budže premjera w lěće 2020, potajkim 30 lět po zjednočenju Němskeje - moju stawiznu napisać.

Kajki běše proces nadžětanja - kak sy temu za jewiščo přihotował?

Najprjedy běše wulke prócowanje ludži namakać. Madleńka Šoćic a ja smy do šule šli a wo projekće rozprawjeli, přednosowali. To je so jara derje přijimowato - tež fakt, zo so Serbske młodžinske džiwadło němskim hrajerjam wotewri a tak wobě rěči organisce porno sebi stejitej

a so splećetej. Serbja a Němcy zhromadnje něšto nadžětaja, němskorěčni młodostni tež serbsce rěča - přez tutón zajim so jara wjeselu.

Po tym zo wědzach, kotru wobsadku mam, sym sej ideje a wobrazy hromadžił. A z tutyimi myslimi sym so do lěča podał a sym po puću, w lětadle abo na přibrjohu, cyle oldschool rukopisnje hru načisnył.

So zhromadnje ze šulerjemi na tajku temu zwažić - što to konkretnje woznamjenja, hdyž wobsah hry wobmysliš?

Wulka tema je wězo, zo so tu stawizny sprosředkuja. Šulerjo džensa njewědža:

Što je strach? Što je žedžba za swobodu w času diktatury? Što to woznamjenja, hdyž njemóžeš wotewrjene rěčeć? Tu maja móžnosć so hrajo stawiznam bližić, so runje tutym prašenjam stajeć. Posledni kick běše potom wopyt we wopomnišću Budyšin II. Tu su přez wobrazliwe rozprawy jara dobry začisć wo tym dostali, što móhło rěkać, hdyž so do systema njehodžiš.

Hudžba drje je w hrě centralny element - to je wulki narok na młodych hrajerjow, abo?

... abo runje wabjenje. Wěm, zo smy někotrych hrajerjow runje z tym dobyli,

zo maja tu móžnosć musikalisce džětać. Chcemy serbski punk na jewišću hrać. Z kamjentnym domom mamy tu spuščomneho partnera. Malte Rogacki a Torsten Wiegel staj intensiwnje z młodostnymi džětałoj. Před tym, štož je tu hižo nastało, mam wulki respekt. Wězo pak je wosebite wužadnje, hdyž ma so při hudženju charakter roly pokazać.

Što je za tebe wosobinsce najwjetše wužadnje?

Rejwarjo, hudźbnicy, hrajerjo - kóždy dyrbi dokładnje wědžeć, kotry nadawk ma. Organizacija tajkeho wulkeho projekta je wězo wužadnje. Nimo toho wšak hra tež w kooperaciji z Kamjentnym domom nastanje. Hdyž dvě instituciji zhromadnje projekt w tajkej dimensiji realizujetej, je jara dobre wothosowanje trěbne, zo by na kóncu wšitko derje běžało.

Hladajo na to, zo přewostajiš džěl swójskeje biografije rukam młodostnych, što sej z premjeru přeješ, nimo toho zo by wuspěšna była?

Na spočatku njewědzach, dokal so wěc wuwije. Mjeztym dawaše w probach hižo wokomiki, w kotrychž je mje huškało, hdyž su šulerjo wěste sceny předstajeli a ja móžach jich stopnowanje spóznać. Hdyž so k premjerje poradži z našej hru publikum we woprawdžitym zmysle słowa »docpěć, sym zbožowny.



KOLEBAWKI

Klankodžiwadło za najmłódšich - cyle bjez słowow

Hody steja před durjemi a snano ni-maće hišće wšě dary hromadže? Runje za wnučki a mótki je druhy čezko hišće dalšu hrajku, hišće dalšu klanku abo hromadu pisakow namakać. Trend darje-

nja drje dže tež bóle do směra ČAS město ČIKOTA. Što w džensnišim swěće spěšnosće drohtnišeho dawa, hač sej zhromadny měř a čas popřeć a tak najrjeiš dopomnječki džělić.

Štóz potajkim za tajkim zhromadnym dožiwjenjom pyta, je w džiwadle na prawym městnje. KOLEBAWKI su idealny darik za wšě džěci wot dweju lět: Bjez jeničkeho słowa zamóže hrajerka Anna Taraszkiwicz žiwe stawiznički powědać a džěci do zakuzłaneho swěta sonow přeprosyć. Hra je poľna překwapjenkow a luboznych detajlow. Mali přihladowarjo so hnydom do swěta zanurja, w kotrymž je móžno lećeć a w kotrymž docyła žane hranicy njedawa. Štóz trjeba hišće dar a chce sej po hodownych dnjach raz do džiwadła wulećeć - **KOLEBAWKI** hraja so **pjatk 27.12.2019 w 10 hodž. w Džiwadle na hrodže.**



DOŁHOŽ FENKI BĚŽA

Proby za inscenaciju serbskeho hłowneho jewišća zahajene

Lětsa budže žortne! Aktualnje su proby za komediju DOŁHOŽ FENKI BĚŽA zaběželi, kotruž je spisat Micheal Cooney a Měrana Cušcyna je ju přetožila. Wo čo dže? Eric Swan sej njezwěri swojej žonje prajić, zo je swoje džěto zhubił. A zo njeby jej to napadnyło, so hłuboko do móžnosćow socialneje podpěry zapleće. Eric je liška a dawno wšelke móžnosće wuskušił, socialnu syć wučerpać: Chorobne a džěćace pjenjezy, inwalidowa renta, podpěra za bydlenje abo tež za šulske mloko - wšitko móžnosće, kiž su Mister Swanej hódž, zo by z tym pobrachowacu mzdu narunał. Wězo ma tale metoda tójšto potenciala so nimokuleć a hłowny protagonist so přeco bóle do šmjatkow zawije, wosebje hdyž so kontroler socialneho zarjada připowědži - k wulkemu wjeselu publikuma. Erica Swana předstaja Měrko Brankačk, kiž ma z tutej rólu zaso raz wšě móžnosće swój komediantiski talent poľnje wuhrać w kruhu svojich džewječ sobuhrajerjow, kiž njejsu mjenje žortne. Režiju přewza Matthias Nagatis, kiž je na našim džiwadle znaty hósć a je tež hižo

w lěće 2016 hru JAKNI MUŽOJO z wulkim wuspěchom serbskorěčnje inscenowal. Premjera budže **08.02.2020** na hłownym jewišću NSLDž.

**Němsko-Serbske
ludowe džiwadło
Budyšin přeje Wam
žohnowane hody
a dobry zazběh
do zajimaweho noweho
(džiwadłowe) lěta!**

TheaterSERIE
SELFIES
EINER UTOPIE
 (Staffel 1–5/5)

- DER AUTOR**, Nicola Bremer führt auch **REGIE** und kennt als einziger den **TEXT**
- Keine Folge baut auf der anderen auf, der **EINSTIEG INS SERIENFORMAT** ist also jederzeit möglich
- Ein **AUSSTATTER**, Jakob Ripp, gestaltet und allen Bautzener Schauspieler*innen schräge **KOSTÜME** verpasst.
- In jeder Folge spielen **DREI SCHAUSPIELER*INNEN** KEINE PROBEN, die Spieler bekommen den Text zu Vorstellungsbeginn
- Der **REGISSEUR** gibt mit Schildern den Spielern **ANWEISUNGEN ...** **IMPROVISATION, SCHNELLIGKEIT, SPIELFREUDE**
- Jede Folge ist **SPONTAN, ORIGINELL, sehr WITZIG** und ein wenig **ANARCHISTISCH**
- Die 1. Staffel hat **5 FOLGEN**, für jede Folge gibt es **1 WIEDERHOLUNG**, allerdings in anderer **BESETZUNG**
- Der **TEXT** ist lokal/regional/weltpolitisch aktuell und handelt überwiegend von **EROS RAMAZOTTI**

Eintritt: 7 €€
ab der 4. Vorstellung: jede Karte nur 5€

TERMINE für Staffel 1
 Burgtheater, großer Saal

1/5 – Eros Ramazotti verliert die Curling-WM
 10. Januar 2020

Mit Gabriele Rothmann, Lutz Hillmann, Stephan Siegfried (Wh. 25. Januar 2020 mit Katja Reimann, Stephan Siegfried, Alexander Höchst)

2/5 – Eros Ramazotti ist kein Rassist, aber ...
 31. Januar 2020

Mit Lisa Lasch, Maja Adler, Ralph Hensel (Wh. 7. Februar 2020 mit Erik Dolata, Lisa Lasch, Christoph Schlemmer)

3/5 – Eros Ramazotti wird Influencer
 6. März 2020

Mit Marian Bulang, Petra Maria Wenzel, Jurij Schiemann, (Wh. 20. März 2020 mit Richard Koppermann, Maja Adler, Marian Bulang)

4/5 – Eros Ramazotti findet den Heiligen Gral
 3. April 2020

Mit Mirko Brankatschk, Fiona Piekarek-Jung, Thomas Ziesch (Wh. 2. Mai 2020 mit Petra Maria Wenzel, Torsten Schlosser, Thomas Ziesch)

5/5 – Eros Ramazotti füllt sein Sparschwein mit Bitcoins
 22. Mai 2020

Mit Jan Mickan, Fiona Piekarek-Jung, István Kobjela (Wh. 29.5.2020 mit Anna Maria Brankatschk, Mirko Brankatschk, Jan Mickan)

GROSSES STAFFELFINALE –
 Alle fünf Folgen an einem Abend –
7. Juni 2020

EINE NACHT IN VENEDIG

Premiere der Operette von Johann Strauß

Am **17. Januar, 19.30 Uhr** feiert die Inszenierung »Eine Nacht in Venedig« des Gerhart-Hauptmann Theaters Görlitz-Zittau Premiere im großen Haus (weitere Vorstellungen am **18. und 24. Januar**). Im Karneval scheinen alle gesellschaftlichen Konventionen außer Kraft gesetzt.



»Alle maskiert, alle maskiert, wo Spaß, wo Tollheit und Lust regiert.« Einmal im Jahr feiern die Venezianer ausgelassen den Karneval.

Am Ende einer turbulenten Handlung mit vielen Verwechslungen finden zwei junge liebende Paare wieder glücklich zueinander. »Eine Nacht in Venedig«, eine der drei erfolgreichsten Operetten des Walzerkönigs Johann Strauß, ist mit ihrer heiteren wie romantischen, von venezianischem Lokalkolorit geprägten Geschichte und ihrer bezaubernden Musik mit Schlagern wie dem Gondellied und dem Lagunenwalzer eines der schönsten und stimmungsvollsten Werke der »Goldenen Wiener Operette«.

Musikalische Leitung: Albert Seidl
Inszenierung: Steffen Piontek
Ausstattung: Mike Hahne
Choreographie: Winfried Schneider
Mit: Thembu Nkosi, Dirk Konnerth/John Pumphrey, Jenifer Lary, Marc-Eric Schmidt, Paula Stemkens, Stefan Bley, Emma Rothmann, Hans-Peter Struppe, Barbara Siegel, Carsten Arbel, Robert Rosenkranz, Holden Madagame
 Neue Lausitzer Philharmonie
 Opernchor

IM WEISSEN RÖSSL

Musikalische Fassung der Geschwister Pfister – mit Live-Musik

Am **28. Dezember, 19.30 Uhr** und am **26. Januar, 17.00 Uhr** heißt es »Im Salzkammergut, da ka'mer gut lustig sein!« Davon sind die Gäste aus dem hohen Norden felsenfest überzeugt, die von der alpinen Idylle am Wolfgangsee träumen. Dort, wo das Glück vor der Tür steht, und man im Walzertakt sein Herz verliert. Der Kellner Leopold bemüht sich unverdrossen um die Gunst seiner Chefin, der Wirtin Josepha Vogelhuber, die aber ein

Auge auf den Rechtsanwalt Dr. Siedler geworfen hat. Im »Weissen Rössl« ist er Stammgast, sehr zum Missfallen von Leopold, für den es einfach nur wunderbar wäre, von seiner schönen Chefin geliebt zu werden. Sie allerdings hat vorerst einmal alle Hände voll zu tun – mit den Gästen, dem Piccolo, dem Dr. Siedler und schließlich auch noch mit Seiner Majestät, dem Kaiser, der just in ihrem Hause zu logieren wünscht ...



Wunderbare Melodien am laufenden Meter, Urkomisches und eine kleine Prise Sentimentalität. Wie sagt Kaiser Franz-Joseph doch zum Schluss? »Es war sehr schön, es hat mich sehr gefreut!«

THEATERSCHNÄPPCHEN DES MONATS

Das leere Haus – Stück von Carla Niewöhner

Die Themen, die die Autorin Carla Niewöhner, Förderpreisträgerin Stückewettbewerb Lausitzen 2017, in ihrem Familiendrama »Das leere Haus« verhandelt, sind groß: Generationenkonflikte, Krieg, Umbruch. Eingeladen wird zu einer Aufarbeitung per Zeitreise. An drei Frauenschicksalen wird die Geschichte erzählt. Am **11. Januar, 19.30 Uhr** ist »Das leere Haus« das Theaterschnäppchen des Mo-

nats, bei dem **jede Karte in jeder Platzgruppe nur 7,00 Euro** kostet.

»Manch einer im Publikum, das zeigen die Gespräche im Anschluss, hat in diesem Abend ein Stück der eigenen Geschichte entdeckt. Da beeindruckt die Bremerin den Oberlausitzer.«

Franziska Springer, Sächsische Zeitung



Das Stück ist einfach super. Vor allem wird ein Thema aufgegriffen, was ja in unserer Zeit eine große Rolle spielt ... Also ich war begeistert und kann nur jedem empfehlen, sich dieses Stück anzusehen, denn es regt zum Nachdenken an und man versteht dann vielleicht vieles besser, wo man vielleicht vorher jemanden für seine Art und sein Benehmen verurteilt hat. Man müsste öfter hinter die Sache schauen. Danke an alle Mitwirkenden!

Claudia Ha, Facebook

Auf der Bühne entstehen Bilder, die bewegen und Lust machen auf eine Entdeckungsreise in eine Familiengeschichte, die gleichzeitig eine symptomatische Geschichte für die Bewohner der Lausitz ist.

MEINE WURST IST AUCH DEINE WURST

Aber hier geht's um die »Extrawurst«

Extrawurst« ist eine neue Komödie der bekannten Comedy-Autoren Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob, die u.a. bereits für so bekannte Fernsehformate wie »Die Wochenshow«, »Ladykracher«, »Das Amt« oder »Stromberg« verantwortlich zeichneten.

Seit diesem Herbst ist die »Dramödie« auch im großen Haus zu erleben: am zweiten Weihnachtsfeiertag, **26. Dezember, 19.30 Uhr** im großen Haus; am Silvestertag, **31. Dezember 15.00 Uhr (Restkarten) und 19.30 Uhr** und am **5. und 10. Januar, jeweils 19.30 Uhr** im großen Haus.

Eigentlich ist es nur eine Formsache: Die Mitgliederversammlung des »Tennisclubs Boris Becker Bautzen« soll über die An-

schaftung eines neuen Grills für die Vereinsfeiern abstimmen. Normalerweise kein Problem – gäbe es nicht den Vorschlag, auch einen eigenen Grill für das einzige kurdische Mitglied des Clubs zu finanzieren. Denn gläubige Muslime dürfen ihre Grillwürste bekanntlich nicht auf einen Rost mit Schweinefleisch legen.

Eine gut gemeinte Idee, die ebenso respektlos wie komisch Atheisten und Gläubige, Deutsche und Türken, »Gutmenschen« und Hardliner frontal aufeinander stoßen lässt. Und allen wird schnell klar: Es geht um viel mehr als einen Grill ...

Die Zuschauer sind als Vereinsmitglieder direkter Teil des Geschehens und erleben mit, wie sich eine Gesellschaft komplett zerlegen kann.



Freuen Sie sich auf eine flotte, spannende, pointenreiche und urkomische Vereinsversammlung.

BÖHMISCHES PARADIES VON JAROSLAV RUDIŠ

Verständnis für die Schwächen des »Starken Geschlechts«

Wenn Sie schon immer einmal wissen wollten, worüber sich Männer – unter sich natürlich – in der Sauna unterhalten, dann haben wir das richtige Stück für Sie: »Böhmisches Paradies« am **25. Januar, 19.30 Uhr** im großen Haus gibt Einblicke in die sonst so verschlossene Welt der schwitzenden Herren. Verhandelt werden natürlich alle Themen, die Männer so beschäftigen – Frauen, Autos, Politik, Gesundheit ... Dabei gibt es wirklich viel

Gesprächsbedarf. Von nebenan tönt das Gelächter der Frauensaua. »Wir hätten keinen Krieg auf der Welt, wenn alle am Tag drei Pilsner trinken würden«, empfiehlt der trockene Gynäkologe seinen Kollegen. Der Autor Jaroslav Rudiš zeichnet in seinen Texten mit Ironie und feinem Gespür für die Alltagsängste der Menschen die Gesellschaft anhand von besonderen Typen, die häufig Opfer tragikomischer Ereignisse sind.



»Das Stück ist mit viel Humor und ironischem Verständnis für die Schwächen des »starken Geschlechts« geschrieben«, findet Rainer Kasselt in der »Sächsischen Zeitung«.

SPANNENDE FAMILIENSAGA

Die Orestie von Aischylos im großen Haus

Die Orestie erzählt eine der ältesten Familiengeschichten des Theaters. Ein Kriminalfall im griechischen Herrscherhaus der Atriden: ein Fluch, der über Generationen eine Art Rachespirale mit Wiederholungszwang auflöst. Mord folgt auf Mord, Rache auf Rache. Eine Familiensaga bestimmt durch einer Serie von Gewalttaten, wo Täter zugleich Opfer sind.

Aischylos Trilogie »Die Orestie« bestehend aus den drei Stücken Agamemnon / Die

Choephoren / Die Eumeniden), 458 v. Chr. entstanden, gilt als einer der tiefgründigsten Theaterstücke europäischer Kultur. Eine Endzeitgeschichte mit heutiger Dimension, deren Intensität noch immer fesselt.

Zu erleben am **27. Dezember, 19.30 Uhr; am 13. Januar, 18 Uhr** und am **19. Januar, 15 Uhr** (mit kostenloser Kinderbetreuung ab 3 J.) im großen Haus.

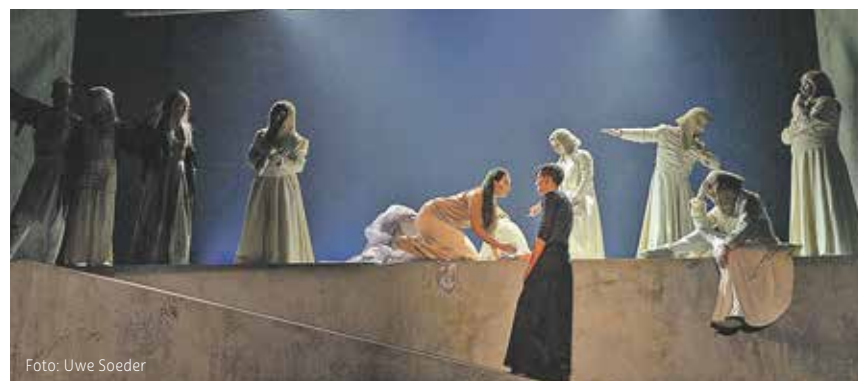


Foto: Uwe Soeder

Die Inszenierung bietet eine psychologische Sicht auf einen hochkomplexen Organismus größter Intimität, auf die Familie.

STATT WOHLTÄTIGKEITS- BASAR: TRAVESTIESHOW

Ganze Kerle!

Männer haben schöne Beine und die zeigen sie wieder am **30. Dezember, 19.30 Uhr** und am **12. Januar, 19.30 Uhr** im großen Haus. Denn in »Ganze Kerle!«, der Komödie der kanadischen Autorin Kerry Renard, ziehen sich vier Paketboten in der Provinz Frauenkleider für einen guten Zweck an. Für eine teure Operation muss Geld aufgetrieben werden und statt Wohltätigkeitsbasar ist eine Travestieshow ge-

plant. Bevor es dazu kommt, müssen sie singen, tanzen und in High Heels laufen lernen – natürlich alles heimlich hinter dem Rücken des Chefs. Nach diversen schweißtreibenden Proben ist es dann endlich soweit: Die Show ist tatsächlich ausverkauft. Doch plötzlich steht der Firmenchef dieser illustren Truppe in der Tür. Das Vorhaben scheint zu platzen oder heißt es nicht doch: alle für Eine und Einer für alle.



Ob Nagellack oder Lipgloss, damit kommen auch Männer in Fahrt und wer hätte gedacht, dass Sams Mutter Helene als Choreografin so viel Dampf unterm Hintern hat.

LAUSITZER LITERATUR VORMITTAG NR. 132

Gruß liest Strittmatter

Erwin Strittmatter starb im Januar 1994 im Alter von 81 Jahren. Er hinterließ ein umfangreiches literarisches Werk, das viel gelesen wurde und noch immer wird. Als Person ist Strittmatter heute nicht unumstritten, was mit ein paar blinden Stellen in seiner Vergangenheit als Wehrmachtsoldat im Zweiten Weltkrieg zu tun hat. Die Diskussion entstand allerdings erst Jahre nach seinem Tod, so dass eine endgültige Antwort auf alle Fragen nicht zu erwarten ist. Anlässlich seines 25. Todestages widmen wir unseren »Lausitzer Literatur vormittag« am **26. Januar, 11 Uhr** diesem Lausitzer Schriftsteller. Die Lesung der von Eveline Günther zusammengestellten Texte wird von Schauspieler Rainer Gruß bestritten.

Gruß war langjähriges Mitglied des Bautzener Schauspielensembles, gehört zu den Publikumslieblingen der Bautzener Theatergemeinde, ging im Herbst 2018 in den Ruhestand. Seitdem trifft man ihn allerdings eher selten in seiner Heimatstadt Bautzen an. Reisen, Wanderungen und Unternehmungen führen ihn an andere

Orte, so dass es fast an ein kleines Wunder grenzt, dass er für die Lesung zugesagt hat. Rainer Gruß hat bei Lausitzer Literatur vormittag schon öfter gelesen, aber die Texte von Strittmatter mag er besonders gern. So darf man also ruhig davon ausgehen, dass sich die Freude des Lesenden auf die Zuhörenden übertragen wird. **So ein literarisches Frühstück ist übrigens auch ein schönes Weihnachtsgeschenk!**

Bereits ab 10.00 Uhr darf im kleinen Saal des Burgtheaters wieder gefrühstückt werden. Bitte reservieren Sie Ihre Karten zu 7 Euro (13 Euro mit Frühstück) unter Tel.: 03591 584 225 oder www.theater-bautzen.de



KLEIN ABER SEHR FEIN IM BURGTHEATER

Männer und andere Irrtümer + Herzensangelegenheiten

Lassen Sie sich zwei Soloabende im Burgtheater nicht entgehen: »**Männer und andere Irrtümer**« sehen Sie am **5. Januar, 17 Uhr** im Burgtheater. Gabriele Rothmann verwandelt sich in dieser wunderbaren »One-Woman-Show« in die betrogene Ehefrau, den urentenen Ehemann, in alle ihre Freundinnen, in diverse Nachbarn und Nachbarinnen, die türkische Hauswirtsfrau, sogar in die Geliebte ihres Mannes, deren Zauberfee-Image am Ende ziemlich ramponiert wird. Insgesamt 25 verschiedene Figuren sind dem Zuschauer vor das geistige Auge zu bringen.



Männer und andere Irrtümer mit Gabriele Rothmann

Nach dem großen Erfolg seines ersten Bodo-Wartke-Abends »KlavierKabarett in Reimkultur« stellt sich Thomas Ziesch erneut der Herausforderung und erarbeitet in Eigenregie ein neues Programm mit Liedern des begnadeten Kabarettisten: »**Herzensangelegenheiten**«. Am **18. Januar, 19.30 Uhr** packt »**Der Bautzener Schauspieler Thomas Ziesch ... in seinem neuen Solo-Programm das Wort-Florett aus und singt am Klavier über die »Schlaglöcher des Lebens**«.

Miriam Schönbach, Sächsische Zeitung



Herzensangelegenheiten mit Thomas Ziesch

EINE TRAGISCHE KOMÖDIE AUS DEM LÄNDLICHEN RAUM

Dieter und der Wolf

Dieter war Revierförster, aber dann wird er in den Vorruhestand versetzt und so hängt er rum und durch. Dieter kennt sie alle: die Tiere und die Dorfbewohner. Und der Wolf geht um. Als im Nachbardorf drei Schafe gerissen werden, ist die Geduld des Dorfes zu Ende. Alle Hoffnungen ruhen jetzt auf Dieter und der sieht seine Stunde gekommen. Er bereitet die »Entnahme« vor. Anschließend soll der Abschuss gemeinsam bei Bier und Gegrilltem ordentlich gefeiert werden. Dieter ist in der Dorfgemeinschaft aber eigentlich genauso ein Außenseiter wie der Wolf, den er abschießen soll. Ob sich seine Hoffnung, durch diese Tat endlich dazu zu gehören letztendlich erfüllt? Nach dem großen Erfolg am Dresdner Theaterkahn widmen sich Erik Dolata (Regie) und Ralph Hensel (Dieter) der »tragischen Komödie aus dem ländlichen Raum« in Bautzen.



Dieter wartet und denkt nach. Über sein Leben, seine Mutter, über das Dorf, wo es zwar eine mit EU-Geldern gebaute »Bustasche« gibt, aber keinen Bus, der hier noch hält.

Vorstellung am 11. Januar, 19.30 Uhr im Burgtheater.

DIE EISBÄREN

Achterbahnfahrt der Gefühle

Am 12. Januar, 17 Uhr sind »Die Eisbären« von Jonas Gardell wieder im Burgtheater zu sehen. Im Stück »Die Eisbären« des Schweden Jonas Gardell geht es ganz und gar nicht um die vom Klimawandel bedrohte Spezies des Nordpolarbären. Allerdings wäre die Hauptperson Ilse (Gabriele Rothmann) gern Forschungsreisende geworden. Doch ihr Kindheitstraum, einmal die Polargebiete zu erforschen und Eisbären zu beobachten, blieb genauso unerfüllt, wie der von der Karriere als Chemikerin und dem Nobelpreis. Stattdessen heiratete Ilse und bekam drei Kinder. Nun feiert Ilse ihren 72. Geburtstag im Altenheim unter Symptomen einer angehenden Demenz. Sie wird von ihren beiden Töchtern Gertrud (Lisa Lasch) und Solveig (Katja Reimann) besucht. Ihr heiß geliebter Sohn Gabriel aber

wird nicht kommen, denn er will an diesem Tag sein neues Buch der Öffentlichkeit präsentieren. Zwischen den drei Frauen brechen alte Konflikte auf. Jede zieht Vergnügen aus den kleinen und großen Sticheleien und Boshaflichkeiten, die zum Ritual ihrer Familienfeiern zu gehören scheinen.

Die Mutter hofft nun auf ihren Sohn Gabriel, ein bekannter Schriftsteller, der nicht zum Geburtstag erschienen ist, weil er parallel zum Fest ein TV-Interview zu seinem neuen Buch gibt. Trotz Streit fiebern die drei Frauen der Sendung mit Spannung entgegen. Doch noch einmal nimmt der Abend eine plötzliche Wendung und die Feier gerät vollends außer Kontrolle. Ein bitterböses, komisches Stück über die Abhängigkeiten und Abgründe in einer normalen Familie.



Der schwedische Autor Jonas Gardell ist bekannt für seinen kritischen Blick auf alltägliche Situationen und sein Talent, sie durch präzise Charakterdarstellungen humorvoll zu karikieren.

THEATER IM LANDGERICH IN BAUTZEN

Gerichtsverhandlung zu »Terror«

Die Szene: Ein Gericht. Das Publikum: Die Schöffen. Major Lars Koch, Pilot eines Kampfjets der Bundeswehr, Typ Eurofighter, hat sich seinem Urteil zu stellen. Hat er richtig gehandelt an jenem Tag, an dem er den Befehl erhielt, einen von Terroristen gekaperten Lufthansa-Airbus vom Kurs abzudrängen? An Bord vom Flug von Berlin-Tegel nach München sind 164 Menschen. Nun nimmt die Maschine Kurs auf die Allianz-Arena. Dort findet an die-

sem Abend vor 70.000 Zuschauern das ausverkaufte Länderspiel Deutschland gegen England statt. Major Lars Koch muss reagieren. Wie lauten seine Befehle? Soll er, darf er die Passagiermaschine abschießen, wenn die Terroristen nicht einlenken? Die Uhr tickt und Lars Koch trifft eine Entscheidung ...

Vorstellung am 9. Januar, 19.30 Uhr im Landgericht, Lessingstraße in Bautzen



Ferdinand von Schirach stellt in seinem ersten Theaterstück die Frage nach der Würde des Menschen. Die Schöffen, also Sie, liebes Publikum, haben zu entscheiden.

SEI LIEB ZU MEINER FRAU!

Komödie
von René Heinersdorff

Der Komödientitel klingt harmlos, doch diese Aufforderung stellt der Ehemann Oscar dem Liebhaber seiner Frau. Er soll die Affäre endlich wieder liebevoller, romantischer und vor allem intensiver gestalten, damit Sabrinas Laune sich auch daheim bessert. Da Oscar droht, bei einer Weigerung Karls Frau Mona zu informieren, sieht dieser keine andere Möglichkeit, als der erpresserischen Aufforderung nachzukommen. Der nun folgende Balanceakt zwischen Frau, Geliebter und Terminkalender wird zum Eiertanz, der kaum Zeit zum Atmen lässt. Mona und Sabrina wirbeln aber nicht nur Karls Zeitmanagement durcheinander, sie heben auch sein antiquiertes Frauenbild aus den Angeln – und Oscar hat sich mit seiner Intrige ebenfalls gewaltig überhoben – denn mit einem hat keiner der beiden Herren gerechnet: mit weiblicher Solidarität! In der guten Tradition der Boulevardkomödie wirft der Autor René Heinersdorff einen scharfen Blick auf das Beziehungswirrwarr heutiger Paare und lässt es an bissigen Seitenhieben nicht fehlen.

Vorstellung am 2. Februar, 17 Uhr im Burgtheater

MIT BAHN, BUS ODER PKW KOSTENGÜNSTIG INS THEATER

Kubimobil macht es möglich – sprechen Sie uns an!

Sie würden gern mal wieder ins Theater gehen? Vielleicht mit Freunden, dem Verein, der Familie, einer Klasse oder allen Kindern der Schule? Im Spielplan sind Sie fündig geworden, die Karten sind geordert und nun stehen Sie vor der Frage, wie kommen Sie hin? Schwierig ist es, haben Sie eine weitere Anfahrt. Bei einer geplanten Gruppenreise kann man dann auf die Anmietung von Bussen zurück greifen, aber das kostet. Seit zwei Jahren sorgt KuBiMobil dafür, dass beinahe 50 Theater, Konzerthäuser, kulturelle Einrichtungen, Kinos, Museen, Tierparks im Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien zu einem einheitlichen Fahrpreis von 2 € pro Person erreichbar sind. Profitierten anfangs Kindergärten und Schulen von dieser Möglichkeit, wurde die Förderung inzwischen unter dem Motto: **KuBiMobil – Fläche trifft Kultur** wesentlich erweitert. Seniorengruppen, Vereine, Bewohner von Behinderteneinrichtungen, aber auch Gruppen von Privatpersonen, die sonst ein Mobilitätsproblem hätten, kommen mit KuBiMobil bequem und sehr kostengünstig an ihren Zielort. Informationen erhalten Sie im Internet unter www.KuBiMobil.de oder sprechen Sie uns an. Wir beraten Sie gern: Sylvia Heller-Graupner, Tel. 03591-584274 und Heide-Simone Barth, Tel. 03591-584271



KITO UND DIE TANZFIEDEL

Theatererlebnis mit Live-Musik

Am 26. Januar, 16 Uhr feiert im Burgtheater die Produktion »Kito und die Tanzfiedel« bereits zum dritten Mal Premiere. Wie das? Die Inszenierung, die die Illustrationen der bekannten Künstlerin Jutta Mirtschin verwendet und sich an Kinder ab fünf Jahren richtet, wurde bereits in ober- und niedersorbisch gespielt. Ende Januar wird sie dem Publikum schließlich in einer ausschließlich deutschen Fassung präsentiert, damit auch Kinder ohne sorbische Sprachkenntnisse verstehen können, was etwa der gefürchtete Jäger Pan Dietrich zu seinem Diener Grabb sagt, oder der legendäre Wassermann über den Verbleib der Tanzfiedel weiß. Diese wurde nämlich dem Musikanten Kito gestohlen, als er gerade einem Fischer das Leben rettete. Die Fiedel und ihre Musik hat große Macht über die Menschen und darf daher nicht in falsche Hände geraten. Kito steht ein großes Abenteuer in der sagenumwobenen Lausitzer Heide- und Berglandschaft bevor – und dem Publikum ein zauberhaftes Theatererlebnis, das immer wieder die Musik

selbst sprechen lässt und live eine traditionelle dreisaitige Fiedel erklingen lässt.

Regie: Therese Thomaschke
Puppenbau: Annetrin Heyne a.G.
Ausstattung: Jutta Mirtschin a.G.
Geige: Matthias Reichel (SNE)
Spiel: Anna Taraszkiwiz, Andreas Larraß
Erzähler: Moritz Trauzettel



Ein Stück, das sein Publikum in die abenteuerliche Lausitzer Sagenwelt entführt und von der bezwingenden Kraft und Schönheit der Musik erzählt.

6 ZIEGEN GERISSEN

Wolf schlägt wieder zu

Kaum einer ist in der Oberlausitz so aktiv und medienpräsent wie der (böse) Wolf – Serientäter. Ganz frisch hereingekommen ist nun eine Vermisstenanzeige der Geiß: 6 kleine Ziegen sind nicht mehr auffindbar. Die ursprüngliche Zahl von 7 Geißlein ist inzwischen korrigiert worden, das kleinste fand sich wieder ein. Dringend tatverdächtig und somit zur Fahndung ausgeschrieben ist Wölfchen. Bereits 2012 verplapperte dieser sich in der Premiere von »Rotkäppchen«, dass er Kreide gefressen hat, damit die Geißlein seine Stimme nicht erkennen. 7 Jahre später proben wir nun also endlich die »7 Geißlein« als Vorgeschichte. Zuvor musste natürlich eine wichtige Frage geklärt werden: Wie überlebt der Wolf den Sturz in den Brunnen, wenn er daraufhin zum Mädchen mit der roten Mütze gelangt? Die Antwort darauf ist in unserer »Hans im Glück«-Fassung zu erleben. Es entsteht also ein ganzes Märchenuniversum um unseren Wolf herum. Auch das Rotkäppchen hat einen kleinen Gastauftritt in der neuen Produktion. Erzähler ist Jäger Herbert – der, der im Rotkäppchen nie auftaucht. Jetzt wissen wir auch, warum, denn er ist gebeten worden, woanders etwas über den Wald zu erzählen und über die Regeln, die im Wald dringend eingehalten werden müssen. Darüber hinaus zieht er die Parallele zu Familie Geiß, die nämlich zu Hause auch zwei Regeln streng befolgt: Wenn die Mutter



Wie schon beim Rotkäppchen werden an diesem Puppentheaterstück nicht nur die Kleinen ihre Freude haben, auch die erwachsenen ZuschauerInnen haben hier viel zu lachen.

aus dem Haus geht, muss bei jedem, der an die Tür klopft, Stimme und Pfote überprüft werden. Und wenn man sich immer an alle Regeln hält, kann doch gar nichts schief gehen. Oder doch? Plötzlich sind doch 6 Geißlein aufgefüttert, obwohl sie alle Regeln einhielten. Und warum schaffte es das Jüngste, sich zu retten? Es durchschaut den Wolf und plädiert dafür, Regeln nicht nur blindlings zu befolgen, sondern den Kopf einzuschalten.

Auf diese Weise hinterfragt auch der Krämer (in unserer Fassung in Personalunion mit Müller und Bäcker) auf erfrischend

amüsante Art die von den Brüdern Grimm vorgegebenen Vorgehensweisen des Wolfes und bringt diesen damit mächtig durcheinander. Fakt ist eins: Solo-Spieler ist wie im Rotkäppchen Stephan Siegfried, alle entzückenden Ziegen und der Krämer werden von unserer Puppenbauerin Beatrice Baumann gefertigt und die Regie übernimmt Sarah John, die sich in der vergangenen Spielzeit in der Werkstatt »Regie und Objekt« am tjt Dresden auf Puppentheater spezialisierte. **Premiere ist am Sonntag, dem 19. Januar, 16 Uhr im Burgtheater.**

VOM WARTEN UND FINDEN

Nicht verpassen!

Man kennt das. Das, worauf man ein Leben lang wartet, kommt niemals, und stattdessen wird man das, was einen in seiner gemütlichen Ruhe stört, nicht mehr los. Die Kunst aber besteht wohl darin, das Störende lieben zu lernen. Diese etwas abstrakte philosophische Überlegung wird im Puppentheater mit zwei Inszenierungen für erwachsenes Publikum konkret: Während in Stephans Siegfrieds komödiantischer One-Man-Handpuppen-Mockumentary »Warten in Godow« (1. Februar, 19.30 Uhr im Burgtheater) eine kleine Inselgemeinde sehnsüchtig auf die Ankunft einer Flüchtlingsfamilie wartet, finden in Fassbinders Sozialdrama »Angst essen Seele auf« (16. Januar, 19.30 Uhr) gleich zu Beginn zwei einsame Menschen in Liebe zueinander. Doch das soziale und familiäre Umfeld reagiert mit Ablehnung und Feindseligkeit: eine alte Putzfrau mit einem viel jüngeren marokkanischen Gastarbeiter? Das darf nicht sein! So wird das gemeinsame Glück bald vom Gefühl der Ohnmacht erdrückt.

Da wirkt das Warten der Godower regelrecht befreiend. Denn das ist aktiv, leidenschaftlich, zuversichtlich und voll Freude. Vorurteile und Ängste werden mit viel Herz und Humor weggefegt.

TIRILIERENDE UND TRILOGIERENDE STADTMUSIKANTEN

Wagner-Festspiele bei »Puppen, Wein und Kerzenschein«

Nach elf Jahren »Puppen, Wein und Kerzenschein« wagen wir etwas Neues. Oder besser »wagnern« wir etwas teilweise Neues. Gemeint ist hier Familie Wagner vom Theater auf der Zitadelle in Berlin. Das Mutter-Sohn-Gespinnst (zumindest auf der Bühne – Vater Wagner fährt die Technik) spielte schon öfter in unserer Erwachsenen-Gastspiel-Reihe PWK. Auch ihre Berliner Stadtmusikanten waren schon zu sehen. Inzwischen gibt es davon allerdings bereits 2 Fortsetzungen, für einen abschließenden 5. Teil (Teil 4 wird bewusst übersprungen) laufen bereits Proben. Für uns die Gelegenheit, ein ganzes Wochenende lang im Zeichen von Kuh, Wolf, Katze und Spatz als alternde Pendants zu den Bremer Stadtmusikanten zu gestalten, bevor wir dann in der nächsten Spielzeit das große Finale zeigen. Am Freitag, dem **17. Januar 19.30 Uhr** läuft zur Auffrischung oder für neue Fans nochmal der erste Teil »Die Berliner Stadtmusikanten«. Am **Samstag, 18. Januar** – ebenfalls um **19.30 Uhr** – gibt es die Fortsetzung »Sag mal geht's noch? – Die Berliner Stadt-

musikanten II« und am **19. Januar** folgt – Sie werden es erraten – um **19.30 Uhr** im Burgtheater »Vier Millionäre – die Berliner Stadtmusikanten III«. Die volle Dröhnung Comedy im Puppentheater. Aber keine Sorge, auch wenn Sie nicht 3 Abende hintereinander mit Kerzen und einem Glas Wein im Theater verbringen wollen, die Stücke funktionieren auch alle allein stehend für sich. Die Besonderheit bei der Wagnerschen Version der »Bremer Stadtmusikanten«, es handelt sich nicht um Esel, Hund, Katze und Hahn, sondern um Frau Kuh, Herrn Wolf, Frau Katze und Herrn Spatz, die im Altersheim leben aber trotzdem noch einmal etwas erleben wollen. Ob sie je die erträumte Zielstadt Berlin erreichen bleibt ob der vielen Episoden zu bezweifeln. In Teil 2 werden die 4 Helden in einen großen Kunstraub verstrickt und im dritten Abenteuer wird eine Intrige um die inzwischen zu Millionären gewordenen Tiere gesponnen. All das mit einer Menge Charme, Unerwartetem und viel Musik.



An drei Abenden in Folge wird es ein Wiedersehen mit den »Berliner Stadtmusikanten« geben. Ein tierischer Erlebnis-, Augen- und Ohrenschmaus!

FRÜHLINGS ERWACHEN 2.0

Neue Aufführung des Theaterklubs
für junge Leute



Druck in der Schule, Überforderung der Eltern, Entdecken der eigenen Sexualität ... es geht um das Erwachsenwerden. Die jugendlichen Protagonisten suchen – verzweifelt und vergeblich – nach Antworten auf die drängenden Fragen der Pubertät. Ein Thema, das seit der Fertigstellung des Stückes im Jahr 1891 nie an Aktualität verloren hat. Der Theaterklub für junge Leute übersetzt sich Wedekinds »Kindertragödie« in die heutige Zeit. Die DarstellerInnen begeben sich auf eine Reise durch Freundschaft, Ängste, Hoffnung, Depression, Liebe und Verlust. Sie versu-

chen einen ganz eigenen Zugang zu Wedekinds Werk, dass zu seinen Lebzeiten für reichlich Aufruhr unter den biedereren Bürgern geführt hat.

Frank Wedekind, 1864 in Hannover geboren, wirkte als Dichter, Schauspieler, Kabarettist und Journalist. Vor allem als Dramatiker hat er sich mit seiner scharfen Gesellschaftskritik einen Namen gemacht und gehörte zu den meistgespielten Autoren seiner Epoche. Mit Dramen wie »Frühlings Erwachen« und »Lulu« wandte er sich gegen schulische Dressur, Prüderie und Scheinmoral. Themen, mit denen sich die jungen Spielerinnen und Spieler auf eigene Weise auseinander setzen.

Regie führten Lisa Lasch und Jurij Schiemann, beide Mitglieder des Schauspielensembles. Die Aufführung am **31. Januar 2020 um 10.00 Uhr** ist vor allem ein Angebot für Pädagogen und Schüler ab 14 Jahren. Kartenanfragen: Heide-Simone Barth, Tel. 03591-584271



Im Dezember feierte der »Theaterklub für junge Leute« eine erfolgreiche Premiere des Wedekind-Klassikers.

21. SCHÜLER-WELT-THEATERTAG

Einladung zum Spielen
und zum Zuschauen

Am **30. März 2020** findet der 21. Schüler-Welt-Theatertag statt. Schauspieler, Tänzer, Puppenspieler, Sänger, Pantomimen vom Kindergartenalter bis zur Berufsschule sind eingeladen, ihre Aufführungen zu präsentieren. Auf 14 Bühnen der Stadt Bautzen werden die unterschiedlichen Beiträge, mit denen Kindereinrichtungen und Schulen aus Sachsen anreisen, zu erleben sein.

Alle gemeldeten Beiträge finden ihren Platz im Spielplan. Ob als Unterrichtsprojekt, im GTA oder Kurs entstanden, in jeder Aufführung stecken viel Mühe, Fleiß und Kreativität aller Beteiligten. Abschauen ist ausdrücklich erlaubt, Zuschauen erwünscht. Der Eintritt zu den Vorstellungen ist frei, ob Grüppchen, Gruppe oder ganze Schule. Voranmeldung ist Bedingung. Aufführungen können bis 15. Januar 2020 angemeldet werden, die Anmeldung von Zuschauergruppen ist ebenso bereits möglich.

Kontakt: Heide-Simone Barth
E-Mail: theaterpaedagogik@theater-bautzen.de
Tel.: 03591-584271

WINTER VOR DEM KAMIN



Thespiis-Märchenreihe

Za kachlemi so rjenje bachta – L'hiver devant la cheminée – Winter by the fire side – فاندمل البرق ءاتشلا – Зима перед камином

Wenn es draußen vor der Tür winterlich stürmt und schneit, dann ist wieder Zeit für den WINTER VOR DEM KAMIN, der mehrsprachigen Märchen-Reihe des Thespiis Zentrum. Ab Mitte Januar 2020 wird **in der Goschwitzstraße 30 jeden Sonntag 15 Uhr die Tür für Groß und Klein geöffnet**. Bei heißem Kakao werden vor dem Kamin von verschiedenen Gästen in deren jeweiliger Muttersprache sowie in deutscher Übersetzung seltene Märchen zum Klingen gebracht. Dabei kann jeder Mensch das Feuer zum Knistern bringen, sich gemütlich in andere Welten träumen oder angeregt ins Gespräch kommen. Los geht es am Sonntag, den **12. Januar 2020** mit einem Kurdischen Märchen. Am Sonntag, den **19. Januar** folgt dann ein Märchen aus dem Persisch-Afghanischen Raum in Farsi und Deutsch. Und passend zur sorbischen Vogelhochzeit kommt es am Sonntag, den **26. Januar** zu einer »slawische Märchen-Hochzeit«, bei der sich Polnische mit Sorbischen und Tschechischen sowie Russischen Geschichten treffen.

Das Team des Thespiis Zentrums wünscht allen ein Frohes Neues Jahr 2020! Zbožowne nowe lěto! Bonne année! Happy New Year! عني حص ءندي دج ءن! С Новым Годом!

VOM KREATIVEN UMGANG MIT DER STIMME

Weiterbildung für Pädagogen am 21. Januar 2020

Die Stimme ist beim Theaterspiel und anderen Präsentationsformen ein zentrales Mittel. Oft wird gefordert: »Sprecht lauter!« Aber wie, wenn man sich nicht traut oder nicht weiß, wie man die Stimme zu mehr Fülle bringt, ohne zu schreien. Spielleiter stehen oft vor der Frage, wie man mit Kindern und Jugendlichen die Stimme kreativ und spielerisch schult. Letztendlich ist die Stimme auch ein wich-

tiges Mittel im Unterrichts- und Probenalltag. Sie braucht Aufmerksamkeit und Stärkung. All diese Themen stehen im Mittelpunkt der Weiterbildung für Pädagogen am 21. Januar 2020. Das Seminar wird von Maila Giesder Pempelforth geleitet. Sie ist Diplomschauspielerin (Max Reinhard Seminar Wien), Dozentin für Schattentheater, Schauspiel, Sprecherziehung und Sprachgestaltung. Die Weiterbildung wendet sich an Lehrkräfte der Fächer Deutsch, Musik, Kunst und Leiter von Theatergruppen bzw. Theaterkursen. Sie beinhaltet Übungen für Stimme und Körper, den kreativen Umgang mit der Stimme, szenische Übungen mit Stimme und Klang.

Mitzubringen sind Sportsachen und eine leichte Bodenmatte. Die Fortbildung findet in der Zeit von 09.30 Uhr bis 17.00 Uhr auf der Probebühne des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen, Seminarstraße 12, statt. Nachzulesen ist sie im Fortbildungskatalog Nr. B04211. Mit Unterstützung von KOST – Kooperation von Schule und Theater in Sachsen. Information: Heide-Simone Barth, Tel. 03591-584271

DIE GANZE WELT IST BÜHNE

Seit 20 Jahren eng verbunden

Im Jahr 2000 begann die Zusammenarbeit des BVMW – Bundesverband mittelständische Wirtschaft in Bautzen und des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters. Am Anfang ging es für die Unternehmer um die Förderung des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters und dessen zentrale Bedeutung als »weicher Standortfaktor« für Bautzen und die Oberlausitz. Anlässlich der Wiedereröffnung des Haupthauses am 17. Februar 2006 fügten wir gemeinsam einen weiteren Glanzpunkt hinzu. Unternehmen aus der Oberlausitz unterstützten das Theater, damit das Foyer eine angemessene Ausstattung bekam. Im Gegenzug präsentieren sich die Unternehmen auf den Tischen und Stühlen im neuen Theaterfoyer und in der Festschrift. Die Schilder auf den Tischen und Stühlen im Foyer zeugen heute noch davon.

Ein Jahr später beschlossen Unternehmer ein weiteres Projekt zu unterstützen. Beginnend 2007, war das Ziel, bei den Unternehmen Mittel zu sammeln, um eine Drehscheibe für die Bühne anzuschaffen.

Am 14. März 2008 konnte diese zur Premiere von »Emilia Galotti« das erste Mal effektiv eingesetzt werden und sich in vielen späteren Aufführungen bewähren.

Seit 2006 unterstützen Unternehmen die neu entwickelte Initiative »Die ganze Welt ist Bühne« als Hauptsponsor, Theatersponsor, Freund des Theaters, Ticketsponsor oder mit Anzeigen in den Programm- und in den Jahresheften.

20 Jahre Kooperation von Mittelstand und Deutsch-Sorbischem Volkstheater wird zum traditionellen Jahresempfang des Mittelstands gebührend gefeiert. Am 24. Januar 2020, zum ersten Jahreshöhepunkt des jungen Jahres, kommt der Mittelstand wieder zusammen um deutlich zu machen: »Kultur verbindet« – auch mit den »Lausitzer Füchsen« und der Galerie Flox.

Weitere Informationen
erhalten Sie bei BVMW – Der Mittelstand
Geschäftsstelle Bautzen · Tel. 03591/200910
www.buehne.bz · E-Mail: info@buehne.bz

Das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen wünscht Ihnen besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen guten Start in ein spannendes neues (Theater-)Jahr!

GASTSPIELE IM JANUAR

Musikalische Höhepunkte im großen Haus

DIE GROSSE GALA-NACHT DER OPERETTE

Die beliebtesten Operettenmelodien

Internationale Star-Solisten, Ballett und das Golden Star Orchester präsentieren große Stimmen, prachtvolle Kostüme und traumhafte Tanzszenen. Das Orchester, auf der Bühne musizierend, lädt ein zu einem Ausflug zu den Klassikern der Operette. Große Stimmen begeistern in ihrer ganzen Meisterschaft, das Ballett verzaubert mit prachtvollen Kostümen und traumhaften Choreografien. Madame Operette begrüßt das Publikum persönlich. Die Operette erfüllt immer noch Sehnsucht nach großen Gefühlen und unvergessenen Melodien in einem einzigartigen Rausch brillanter Stimmen, witzigem Spiel und farbiger Träume.

📅 4. Januar, 19.30 Uhr im großen Haus



3. PHILHARMONISCHES KONZERT - PIKANT!

Neue Lausitzer Philharmonie

Emmerich Kalman (1882-1953)
Ouvertüre zur Oper »Gräfin Mariza«
Zoltan Kodaly (1882-1974)
Tanze aus Galanta

Bela Bartok (1881-1945)
Ungarische Skizzen

Johann Straus jr. (1825-1899)
Csardas aus der Oper »Ritter Pasman«

Bela Bartok (1881-1945)
Rumanische Volkstänze
Zoltan Kodaly (1882-1974)

Hary-Janos-Suite

Johann Straus jr. (1825-1899)

Eljen a Magyar! Polka schnell

Luigi Gaggero, Cimbalom;

GMD Ewa Strusińska, Dirigentin

📅 8. + 9. Januar, jeweils 19.30 Uhr im großen Haus

NEUJAHRSKONZERT 2020 - TAUSENDUNDEINE NACHT

Mittelsächsische Philharmonie Freiberg

Eine Veranstaltung des Lions-Clubs Bautzen

Im Neujahrskonzert entführen GMD Raoul Grüneis und die Mittelsächsische Philharmonie Sie in die Märchenwelt von Tausendundeiner Nacht. Zauberhaft und phantasievoll geht es zu in den Geschichten, die die schöne Scheherazade dem

Sultan Nacht für Nacht erzählt und die auch unser Bild vom Orient bis heute prägen. Zahlreiche Komponisten haben sich von der geheimnisvollen Welt und den Klängen des Orients inspirieren lassen. Freuen Sie sich auf die Ouvertüren zu Mozarts Entführung aus dem Serail und Johann Strauss' Indigo und die 40 Räuber. Seien Sie gespannt auf Carl Nielsens Aladdin-Suite. Beliebte Walzer und Märsche der Strauss-Familie dürfen im Neujahrskonzert nicht fehlen und so begrüßen wir das Jahr 2020 mit einer Mischung aus wunderbar Vertrautem und erfrischend Neuem.

📅 14. Januar, 19.30 Uhr im großen Haus

SINFONIEKONZERT

Sorbisches National-Ensembles

Das diesjährige Sinfoniekonzert des Orchesters des Sorbischen National-Ensembles steht ganz im Zeichen des Beethoven-Jahres: vor 250 Jahren wurde der Großmeister der klassischen Musik in Bonn getauft. Seine Musik hat nahezu jeden Lebensbereich erfasst und überall auf der Welt kennt und spielt man seine Musik. Nach heutigen Maßstäben müsste man ihn wohl einen Popstar nennen. Die sogenannte Egmont-Ouvertüre und die 2. Sinfonie bilden den musikalischen Rahmen des Konzertes unter der musikalischen Leitung der Intendantin des SNE, Judith Kubitz.

📅 30. Januar, 19.30 Uhr im großen Haus



100 JAHRE - DIE GOLDENEN 20ER - BERLIN IST JA SO GROSS

mit Frack, Charme und Zylinder - Es spielt das Casanova Society Orchestra

Die Zwanziger Jahre werden golden genannt. Sie stehen für eine Zeit, in der alles schon mal da war: Massenmedien, Tanzvergnügen, Ohrwürmer, Finanzkrise (in der Reihenfolge) - alles wie heute, nur besser! Andreas Holzmann und das CASANOVA SOCIETY ORCHESTRA holen sie zurück. Mit vielseitigen Arrangements, virtuosen musikalischen Fernreisen und komisch bis melancholischen Texten. DAS CASANOVA SOCIETY ORCHESTRA mit Tango, Paso Doble, Rumba, Foxtrot und Walzer in perfekt auf die Besetzung zugeschnittenen Arrangements und spektakulären Instrumentenwechseln im Stil der Weintraub Syncopaters.

📅 31. Januar, 19.30 Uhr im großen Haus

BUDDY HOLLY ROCK'N'ROLL-SHOW

Mit den original Stars aus dem Buddy Holly-Musical

Seit dem Musical »BUDDY - Die Buddy Holly Story« grassiert das Rock'n'Roll-Fieber in Deutschland und nun schon zum wiederholten Male in Bautzen. Mit ihrer unverwechselbaren Art wird die Band die größten Hits der Rock'n'Roll-Ära zelebrieren und wie immer feiert der volle Saal ...!

Lassen Sie sich mitreißen vom Beat des Rock'n'Roll der 50er Jahre. Mit Hits wie Oh Boy!, Peggy Sue, Heartbeat, Rave On und vielen anderen erwacht die Legende BUDDY HOLLY wieder zum Leben. Aber auch BUDDYs Zeitgenossen werden nicht vergessen. Der Groove von Bill Haley, Fats Domino, Chuck Berry, Chubby Checker u.v.a. wird Ihnen in die Beine gehen und Sie werden Mühe haben, sitzen zu bleiben - müssen Sie aber auch nicht!

📅 3. Januar, 19.30 Uhr im großen Haus



SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
Öffnungszeiten der Theaterkasse,
Telefon 0 35 91 / 5 84-2 25.
im Theater/Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater/Familienvorstellungen sowie im großen Haus. 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung, Kasse vormittag beziehungsweise für Kinder- und Jugendtheater. 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

Programminfo rund um die Uhr.

Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 81

Besucherservice.

Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
Tel.: 0 35 91/5 84-2 73, Fax: 0 35 91/5 84-2 78
E-Mail: kontakt@theater-bautzen.de
Internet: www.theater-bautzen.de
großes Haus · Seminarstraße 12,
Burgtheater · Ortenburg 7

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH der Sächsischen Zeitung
Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantwortl.); Dramaturgie, Besucherservice
Gestaltung Annett Haak · www.teichlandgrafik.de
Fotos Miroslaw Nowotny, Gabriele Suschke (soweit nicht anders angegeben)
Auflage 160.000
Anzeigen Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH, Frank Bittner (verantwortl.)
Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH

WER WAGT, GEWINNT – ŠTÓŽ SO ZWAŽI, TOMU SO RADŽI!

Vogelhochzeitsprogramm

Der Spaß kann beginnen. Das Frauenquartett rund um Johanna legt die Themen für den Mädelsabend fest: Body & Fitness, Fashion & Beauty, Food und Karriere. Doch dann nimmt das gesellige Beisammensein einen neuen Verlauf. In Sektlause geht es plötzlich um Zukunftsvisionen und Ökobilanzen. Die Lausitz braucht neue Innovationen. Dafür wurde unlängst sogar ein Wettbewerb ausgeschrieben. An Ideen und Flausen mangelt es Johanna und ihren Freundinnen am späten Abend nicht, man kann es ja mal probieren.

Die Bewerbung hat nach einigen Wochen keiner mehr auf dem Schirm, auch weil das Ganze nicht wirklich ernst gemeint war. Aber dann ein Anruf: Johannas Idee überzeugt, obwohl sie sich mit ihrer Vision eines wasserstoffgetriebenen Multikopters in einen von Männern dominierten Bereich begibt. Presse und Politik sind bereits informiert und nach kurzem hin und her entscheidet sie sich die Sache laufen zu lassen und das Projekt zu realisieren. Das Kartenhaus könnte zwar jeden Moment zusammenfallen, aber wer wagt, gewinnt ...

Ballett, Orchester und Chor des SNE präsentieren gemeinsam mit den Gästen Helena Büttner (Johanna), Anna-Maria Bretschneider (Investorin Martha) und Ignac Wessela (begabter Handwerker Beno) eine Vogelhochzeit. Inspiriert von Startups und Zukunftsvisionen schrieb Wito Böhmkas das Libretto.



Der bekannte Bautzener Schauspieler Marian Bulang bringt das Stück mit viel Elan auf die Bühne. Andreas Pabst komponierte passend dazu die Musik und gibt auch selbst als musikalischer Leiter den Ton an. Die spritzigen Choreografien schuf Kornel Kolembus. Die Aufführungen sind in sorbischer Sprache und werden simultan ins Deutsche übersetzt.

DIE VERGESSENE VOGELHOCHZEIT – ZABYTY PTAČI KWAS

Kindervogelhochzeit

Spatz, Maus, Frosch und Igel bereiten sich gewissenhaft auf den Winter vor als plötzlich die Einladung zur Vogelhochzeit ins Haus flattert. Alle sind eingeladen, nur der Igel

nicht – soll er doch seinen Winterschlaf halten. Traurig geht er in den Wald um Laub für sein Winterlager zu sammeln. Dabei findet er einen sprechenden Zauberstein, der ihm sei-

nen größten Wunsch erfüllt: Wie in einem Traum erwachen der Igel, seine drei Freunde und Rabe und Elster auf einer Insel, auf welcher alle zusammen Vogelhochzeit feiern können. Doch da passiert ein Unglück: Rabe und Elster essen von der verbotenen Dattelfrucht des Vergessens und können sich an nichts mehr erinnern. Was wird nun aus der Vogelhochzeit?

Libretto: Jěwa-Marja Čornakec
Regie: Hauke Tesch (a.G.)
Musik: Conny Wolf (a.G.)
Musikalische Leitung: Andreas Pabst
Ausstattung: Jördis Meister (a.G.)
Mitwirkende: Chor des Sorbischen National-Ensembles

Termin der Familienvorstellung:

Freitag, den 31.01. um 17 Uhr in Bautzen,
Saal des SNE



Termine:

Freitag, den 17.01.20 um 19.30 Uhr,
Begegnungszentrum »Zum goldenen Drachen«
in Drachhausen – **Uraufführung**

Samstag, den 18.01.20 um 19.30 Uhr,
Kammerbühne in Cottbus

Sonntag, den 19.01.20 um 16.00 Uhr,
Gaststätte »Zum Oberspreewald« in Neu Zauche

Samstag, den 25.01.20 um 19.30 Uhr,
Mehrzweckhalle »Slavia« in Radibor –
obersorbische Premiere –
mit anschließender Tanzveranstaltung

Sonntag, den 26.01.20 um 16.00 Uhr,
Mehrzweckhalle in Wittichenau

Samstag, den 01.02.20 um 16.00 Uhr,
Mehrzweckhalle »Jednota« in Crostwitz

Samstag, den 01.02.20 um 19.30 Uhr,
Mehrzweckhalle »Jednota« in Crostwitz –
mit anschließender Tanzveranstaltung

Sonntag, den 02.02.20 um 16.00 Uhr,
Konzert- & Ballhaus in Hochkirch

Sonntag, den 09.02.20 um 16.00 Uhr,
Sorbisches Kulturzentrum in Schleife

Samstag, den 15.02.20 um 16.00 Uhr,
Saal des SNE in Bautzen

Samstag, den 15.02.20 um 19.30 Uhr,
Saal des SNE in Bautzen –
mit anschließender Tanzveranstaltung

Sonntag, den 16.02.20 um 16.00 Uhr,
Saal des SNE in Bautzen

Termine Januar

MI 1. Januar 16.00 Uhr
Neujahrskonzert
Mit Orchester, Ballett und Solisten
Erfurt, Kaisersaal

DO 2. Januar 19.30 Uhr
Neujahrskonzert
Mit Orchester, Ballett und Solisten
Balingen, Stadthalle

FR 3. Januar 19.00 Uhr
Neujahrskonzert
Mit Orchester, Ballett und Solisten
Elsenfeld, Bürgerzentrum

MI 8. Januar 19.30 Uhr
Musikalisch-literarischer Abend
mit Gabriela Maria Schmeide
Bautzen, Röhrscheidtastei

FR 10. Januar 19.00 Uhr
Neujahrskonzert
Mit Orchester, Ballett und Solisten
Wilthen, Haus Bergland

SA 11. Januar 17.00 Uhr
Neujahrskonzert
Mit Orchester, Ballett und Solisten
Cunewalde, Blaue Kugel

SO 12. Januar 17.00 Uhr
Neujahrskonzert
Mit Orchester, Ballett und Solisten
Weißenberg, Schützenhaus

FR 17. Januar 19.30 Uhr
Abendvogelhochzeit
Wer wagt, gewinnt! – **Uraufführung**
Drachhausen, Begegnungszentrum
»Zum goldenen Drachen«

SA 18. Januar 19.30 Uhr
Abendvogelhochzeit
Wer wagt, gewinnt!
Cottbus, Kammerbühne

SO 19. Januar 16.00 Uhr
Abendvogelhochzeit
Wer wagt, gewinnt!
Neu Zauche, Gasthaus »Oberspreewald«

MI 22. Januar 8.30 & 10.30 Uhr
Kindervogelhochzeit
Die vergessene Vogelhochzeit – **PREMIERE**
Kamenz, Hotel »Stadt Dresden«

FR 24. Januar 10.00 Uhr
Kindervogelhochzeit
Die vergessene Vogelhochzeit
Löbau, Messehalle

SA 25. Januar 19.30 Uhr
Abendvogelhochzeit
Wer wagt, gewinnt! –
mit anschließender Tanzveranstaltung
Radibor, Mehrzweckhalle »Slavia«

SO 26. Januar 16.00 Uhr
Abendvogelhochzeit
Wer wagt, gewinnt!
Wittichenau, Mehrzweckhalle

MO 27. Januar 8.30 & 10.30 Uhr
Kindervogelhochzeit
Die vergessene Vogelhochzeit
Bautzen, DSVTh

DI 28. Januar 8.30 & 10.30 Uhr
Kindervogelhochzeit
Die vergessene Vogelhochzeit
Bautzen, DSVTh

MI 29. Januar 8.30 & 10.30 Uhr
Kindervogelhochzeit
Die vergessene Vogelhochzeit
Bautzen, Saal des SNE

DO 30. Januar 8.30 & 10.30 Uhr
Kindervogelhochzeit
Die vergessene Vogelhochzeit
Bautzen, Saal des SNE

DO, 30. Januar 19.30 Uhr
Sinfoniekonzert
mit Werken von Beethoven, Chlebníček & Dvořák
Bautzen, DSVTh

FR 31. Januar 8.30 & 10.30 Uhr
Kindervogelhochzeit
Die vergessene Vogelhochzeit
Bautzen, Saal des SNE

FR 31. Januar 17.00 Uhr
Kindervogelhochzeit
Die vergessene Vogelhochzeit –
Familienvorstellung
Bautzen, Saal des SNE



NEUJAHRSKONZERTE – NOWOLĚTNE KONCERTY

Mit Orchester, Ballett und Gesangssolisten

Zum Neujahrskonzert begrüßen Sie die Musiker und Tänzer des Sorbischen National-Ensembles sowie die Gesangssolisten Derya Atakan (Sopran) und Jeeyoung Lim (Bariton) mit einer Gala bekannter Melodien und schwungvoller Tänze. Aus dem reichen Repertoire der Strauß-Dynastie und deren Zeitgenossen erklingen Werke wie die rasend schnelle »Tritsch-Tratsch-Polka« oder der große Schlusswalzer »Lippen schweigen« aus Franz Lehárs berühmter Operette »Die lustige Witwe«. Zu den Höhepunkten zählen außerdem Stücke weltbekannter Musicals sowie Kostproben sorbischer Komponisten. Dirigent des Abends ist der Niederländer Peter Biloen. Die Moderatorin Kristina Nerád führt Sie gewohnt in charmanter Art und Weise durchs Programm.



Termine:

Freitag, den 10.01. um 19 Uhr in Wilthen,
Haus Bergland

Samstag, den 11.01. um 17 Uhr in Cunewalde,
Blaue Kugel

Sonntag, den 12.01. um 17 Uhr in Weißenberg,
Schützenhaus

SINFONIEKONZERT – SINFONISKI KONZERT

Mit Werken von Beethoven, Dvořák und Chlebníček

Das diesjährige Sinfoniekonzert des Orchesters des Sorbischen National-Ensembles und der in Bautzen geborenen Soloviolinistin Anett Baumann steht ganz im Zeichen des Beethoven-Jahres: vor 250 Jahren wurde der Großmeister der klassischen Musik in Bonn getauft. Seine Musik hat nahezu jeden Lebensbereich erfasst und überall auf der Welt kennt und spielt man seine Musik. Nach heutigen Maßstäben müsste man ihn wohl einen Popstar nennen. Die sogenannte Egmont-Ouvertüre und die 2. Sinfonie bilden den musikalischen Rahmen des Konzertes. Unter der musikalischen Leitung der Intendantin des SNE, Judith Kubitz, erklingen außerdem Stücke des berühmten tschechischen Komponisten Antonín Dvořák und Jan Chlebníček.



Termin:

Donnerstag, den 30.01. um 19.30 Uhr in Bautzen,
Deutsch-Sorbisches Volkstheater

termine januar

SRJ, 1. januara 16.00 hodž.

Nowolětny koncert

z orchestrom, baletom a spěwnymaj solistomaj
Erfurt, Kaisersaal

ŠTW, 2. januara 19.30 hodž.

Nowolětny koncert

z orchestrom, baletom a spěwnymaj solistomaj
Balingen, měščanska hala

PJ, 3. januara 19.00 hodž.

Nowolětny koncert

z orchestrom, baletom a spěwnymaj solistomaj
Elsenfeld, wobydlerski centrum

SRJ, 8. januara 19.30 hodž.

Zynki a linki

hudžbno-literarny wječor z Gabrielu Mariju
Šmajdžinu
Budyšin, Röhrscheidtowa bašta SLA

PJ, 10. januara 19.00 hodž.

Nowolětny koncert

z orchestrom, baletom a spěwnymaj solistomaj
Wjelečin, dom Bergland

SO, 11. januara 17.00 hodž.

Nowolětny koncert

z orchestrom, baletom a spěwnymaj solistomaj
Kumwałd, Módra kula

NJE, 12. januara 17.00 hodž.

Nowolětny koncert

z orchestrom, baletom a spěwnymaj solistomaj
Wóspork, Trělernja

PJ, 17. januara 19.30 hodž.

Ptači kwas

Štóz so zwaži, tomu so radži! – PRAPREMJERA
Hochoza, hosćenc»Złoty plon«

SO, 18. januara 19.30 hodž.

Ptači kwas

Štóz so zwaži, tomu so radži!
Choćebuz, komorne jewiščo

NJE, 19. januara 16.00 hodž.

Ptači kwas

Štóz so zwaži, tomu so radži!
Nowa Niwa, hosćenc»Hornje Blóta«

SRJ, 22. januara 8.30 a 10.30 hodž.

Ptači kwas za džěći

Zabyty ptači kwas – PRAPREMJERA
Kamjenc, hotel »Město Drježdžany«

PJ, 24. januara 10.00 hodž.

Ptači kwas za džěći

Zabyty ptači kwas
Lubij, wikowanska hala

SO, 25. januara 19.30 hodž.

Ptači kwas

Štóz so zwaži, tomu so radži! – přizamknu so reje
Radwor, wjacezaměrowa hala »Slavia«

NJE, 26. januara 16.00 hodž.

Ptači kwas

Štóz so zwaži, tomu so radži!
Kulow, wjacezaměrowa hala

PÓ, 27. januara 8.30 & 10.30 hodž.

Ptači kwas za džěći

Zabyty ptači kwas
Budyšin, NSLDž

WU, 28. januara 8.30 & 10.30 hodž.

Ptači kwas za džěći

Zabyty ptači kwas
Budyšin, NSLDž

SRJ, 29. januara 8.30 & 10.30 hodž.

Ptači kwas za džěći

Zabyty ptači kwas
Budyšin, žurla SLA

ŠTW, 30. januara 8.30 & 10.30 hodž.

Ptači kwas za džěći

Zabyty ptači kwas
Budyšin, žurla SLA

ŠTW, 30. januara 19.30 hodž.

Sinfoniski koncert

z twórbami Beethovena, Chlebníčeka a Dwořaka
Budyšin, NSLDž

PJ, 31. januara 8.30 & 10.30 hodž.

Ptači kwas za džěći

Zabyty ptači kwas
Budyšin, žurla SLA

PJ, 31. januara 17.00 hodž.

Ptači kwas za džěći

Zabyty ptači kwas – swójbne předstajenje
Budyšin, žurla SLA

www.theater-bautzen.de Öffnungszeiten Theaterkasse. Dienstag bis Freitag 11.00 bis 18.00 Uhr
Kartentelefon 03591-584-225

Dezember		8 MI	10.00 großes Haus 19.30 großes Haus	Der Zauberer d. Smaragdenstadt ab 6 J. 3. Philharmonisches Konzert - PIKANT! Neue Lausitzer Philharmonie	20 MO	10.00 Burgtheater	Vorsicht, Wilma! Ein Theaterstück für Menschen Gastspiel 4 Theater Zitadelle
21 SA	17.00 großes Haus 19.30 Burgtheater	9 DO	19.30 großes Haus 19.30 Bautzen Landgericht	3. Philharmonisches Konzert - PIKANT! Neue Lausitzer Philharmonie	21 DI	09.30 Burgtheater 10.00 Hoyerswerda Lausitzhalle	7 Geißlein Der kleine Wassermann ab 4 J.
22 SO	11.00 Burgtheater 14.30 großes Haus 15.00 großes Haus 16.00 Burgtheater	10 FR	10.00 großes Haus 19.30 Burgtheater	Der Zauberer d. Smaragdenstadt ab 6 J. SELFIES EINER UTOPIE - 1/5 eine Theaterserie von Nicola Bremer in fünf Folgen Eros Ramazzotti verliert die Curling-Weltmeisterschaft mit Gabriele Rothmann, Lutz Hillmann und Stephan Siegfried Premiere 1	22 MI	09.30 Hoyerswerda Lausitzhalle 10.00 Burgtheater 15.00 großes Haus	Der kleine Wassermann ab 4 J. 7 Geißlein Start 2020 - Kreissparkasse Bautzen geschlossene Veranstaltung
23 MO	10.00 + 16.00 Burgtheater 17.00 großes Haus	11 SA	10.00 großes Haus 19.30 großes Haus	Wintertanzgala - Eine wunderbare Nanny Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V. Stückeführung Das leere Haus Kinderbetreuung ab 3 Jahre Pechvogel und Glückskind Theaterkindergarten ab 3 J.	23 DO	09.30 Hoyerswerda Lausitzhalle 14.00 großes Haus	Der kleine Wassermann ab 4 J. Aufakttagung Allianz geschlossene Veranstaltung
25 MI	16.00 Burgtheater 17.00 großes Haus 19.30 Burgtheater	12 SO	15.00 Thespis Zentrum 16.00 Burgtheater 17.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	Rotkäppchen nach den Brüdern Grimm Der Zauberer d. Smaragdenstadt ab 6 J. nach Alexander Wolkow So war das! Nein, so! Nein, so! ab 3 J. nach dem Kinderbuch v. k. Schärer Familienvorstellung am 1. Weihnachtsfeiertag Der Zauberer d. Smaragdenstadt ab 6 J. Familienvorstellung am 1. Weihnachtsfeiertag Puppen, Wein und Kerzenschein NIYAR - A Paper Tale mit Maayan lungman, mit Rahmenprogramm unseres Ensembles Gastspiel	24 FR	09.30 Hoyerswerda Lausitzhalle 19.30 ZI Theater 19.30 Burgtheater	Der kleine Wassermann ab 4 J. Warten in Godow Jahresempfang des Bundesverbandes der mittelständischen Wirtschaft (BVMW) Eine Nacht in Venedig Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH
26 DO	16.00 Burgtheater 17.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	13 MO	10.00 großes Haus 17.30 großes Haus 18.00 großes Haus	Die Weihnachtsschmiede im Wald Familienvorstellung Eine Weihnachtsgeschichte Familienvorstellung Extrawurst	25 SA	19.30 Burgtheater 19.30 großes Haus	SELFIES EINER UTOPIE - Wh.1/5 Eros Ramazzotti verliert die Curling-Weltmeisterschaft mit Stephan Siegfried, Katja Reimann und Alexander Höchst Böhmisches Paradies von Jaroslav Rudiš
27 FR	10.00 Burgtheater 10.00 Burgtheater 19.00 großes Haus 19.30 großes Haus	14 DI	09.30 großes Haus 10.00 + 12.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	Hans im Glück Kolebawki (T.Räume) von und mit Anna Taraszkiewicz ganz ohne Worte Stückeführung Die Orestie von Aischylos Deutsch von Peter Stein Regiefassung von Mario Holetzck Stückeführung Der Besuch der alten Dame von Friedrich Dürrenmatt	26 SO	15.00 Thespis Zentrum 16.00 Burgtheater 17.00 großes Haus	Lausitzer Literatur vorMittag um 25. Todestag von Erwin Strittmatter Rainer Grub liest Texte von Erwin Strittmatter Textauswahl von Eveline Günther mit Frühstückangebot ab 10 Uhr Winter vor dem Kamin Slawische Märchen-Hochzeit Kito und die Tanzfiedel ab 5 J. nach dem Buch von Gerat Hendrich und den Illustrationen von Jutta Mirtschin Premiere Im Weissen Rössl
28 SA	19.30 großes Haus	15 MI	10.00 Burgtheater	Im Weissen Rössl Fassung der Bar jeder Vernunft Mit Live-Musik	27 MO	08.30 + 10.30 großes Haus 10.00 GR Apollo 10.00 Burgtheater	Kindervogelhochzeit - Die vergessene Hochzeit Gastspiel des Sorbischen National-Ensembles 7 Geißlein Kolebawki (T.Räume) von und mit Anna Taraszkiewicz ganz ohne Worte
29 SO	15.00 GR Apollo 16.00 Burgtheater 11.00 + 17.00 großes Haus	16 DO	19.00 Burgtheater 19.30 Burgtheater	Rotkäppchen Pechvogel und Glückskind Der Zauberer der Smaragdenstadt	28 DI	08.30 + 10.30 großes Haus 10.00 GR Apollo 10.00 Burgtheater	Kindervogelhochzeit - Die vergessene Hochzeit Gastspiel des Sorbischen National-Ensembles 7 Geißlein So war das! Nein, so! Nein, so! ab 3 J.
30 MO	19.30 großes Haus	17 FR	10.00 Burgtheater 19.30 Burgtheater	Ganze Kerle! Komödie von Kerry Renard	29 MI	10.00 GR Apollo 10.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	7 Geißlein So war das! Nein, so! Nein, so! ab 3 J. Verleihung Bautzener Friedenspreis zu Gast
31 DI	15.00 + 19.30 großes Haus 20.00 Burgtheater 22.00 großes Haus	18 SA	19.30 Burgtheater 19.30 Burgtheater	Extrawurst No Shades of Red Mit Wölfchen ins neue Jahr Ideen & Textauswahl: Ensemble Silvesterfeier	30 DO	09.30 GR Apollo 10.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	7 Geißlein Orest aus Stein Sinfoniekonzert Gastspiel des Sorbischen National-Ensembles
3 FR	19.30 großes Haus	19 SO	14.30 großes Haus 15.00 großes Haus 15.00 Thespis Zentrum 16.00 Burgtheater 19.30 Burgtheater	Buddy Holly Rock'n'Roll-Show Mit den original Stars aus dem Buddy Holly-Musical Gastspiel Die Große Gala-Nacht der Operette Die beliebtesten Operettenmelodien Gastspiel Dreikönigstreffen der FDP geschlossene Veranstaltung Männer und andere Irrtümer nach dem Comic von Florence Cestac Extrawurst Der Zauberer d. Smaragdenstadt ab 6 J.	31 FR	10.00 GR Apollo 10.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	7 Geißlein Frühlings Erwachen 2.0 frei nach Frank Wedekind Eine Inszenierung des Theaterklubs für junge Leute SELFIES EINER UTOPIE - 2/5 Eros Ramazzotti ist kein Rassist, aber ... eine Theaterserie von Nicola Bremer in fünf Folgen mit Lisa Lasch, Ralph Hensel, Maja Adler Premiere 2 100 Jahre - Die goldenen zoer - Berlin ist ja so groß Es spielt das Casanova Society Orchestra Gastspiel

= Puppentheater = in sorbischer Sprache SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements Schauspieler und Puppenspieler entwickeln, unterstützt durch das Theater, eigenständige Projekte und können ihrem Spieltrieb freien Lauf lassen.

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • www.autohaus-matticzck.de

Ihr Partner in Stadt und Land!



KREISERGÄNZUNGSBIBLIOTHEK (KEB)

Veranstaltungen



„Alle Jahre wieder“ – Jahresendberatung mit den Bibliotheken

Immer im Dezember, diesmal am 04.12. bedanken sich die Mitarbeiter der Kreisergänzungsbibliothek bei den ehrenamtlichen Kräften der Gemeindebibliotheken im Landkreis Bautzen für ihre geleistete Arbeit. Auch die Kollegen der hauptamtlichen Bibliotheken waren eingeladen. Neben den fachlichen Themen, bspw. Statistik, Rückblick 2019, Neuerungen und Vorhaben 2020, gab es auch einen kulturellen Beitrag: Kerstin Boden erzählte von ihren Erlebnissen auf dem Jakobsweg. Sie war Ende Mai 2018 in Kamenz gestartet und nach Santiago des Compostela gelaufen. Über 4 Monate war sie auf dem Pilgerweg unterwegs. Ihre Tagebucheinträge hat sie in Buchform gebracht, mit vielen Bildern und einigen Tipps versehen und in diesem Frühjahr veröffentlicht.

Am 04.12. las sie den 35 anwesenden Bibliothekaren und ehrenamtlichen Mitarbeitern Passagen aus ihrem Buch vor, zeigte Foto- und Videoaufnahmen und schilderte ihre Eindrücke vom Pilgern.



Zurück im Bibliotheksalltag hieß es Abschied nehmen: Ricarda Schmidt beendet nach 10 Jahren ihre ehrenamtliche Tätigkeit in Lauta zum 31.12.2019. Vielen Dank an dieser Stelle für das alljährliche Engagement! Die Bibliothek in Lauta bleibt erhalten, Ansprechpartner ist weiterhin Ulrike Schirmer.

„Der goldene Schlüssel“ – Kilian Märchen für Kindergartenkinder

Weihnachtszeit ist Märchenzeit. Dank des Freistaates Sachsen, der die Veranstaltungen „Kinderliteratur anders“ (Kilian) zu 100 % fördert, konnten knapp 50 Kinder aus der Kindertagesstätte „Elsternest“ Elstra und „Anne Frank“ Kamenz am 05.12. in der Kreisergänzungsbibliothek einen Querschnitt aus der Märchenwelt schauen.

Das Duo, Andrea Post und Tim Schreiber, präsentierte unter dem Namen „Der goldene Schlüssel“ verschiedene Märchen, die ineinander übergingen. Mit Mimik, Gestik und Wortspielerei begeisterten sie die Kinder und auch die Erwachsenen.

Nach dem Applaus für die Künstler bekam jede Kindertagesstätte das Buch „Unterwegs im Märchenland: Neue Projekte für das Kindergartenjahr“ geschenkt, welches ebenfalls vom Freistaat Sachsen finanziert wurde. Anschließend stöberten die Kinder in den Regalen der Bibliothek, bevor es mit dem Bus bzw. zu Fuß zurück in die Kita ging.



Tag der offenen Tür am 17.01.2020

Am Freitag, 17.01.2020, öffnet die Kreisergänzungsbibliothek ihre Türen für jedermann in der Zeit von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr. Währenddessen können Sie sich ein Bild von der KEB und ihren Aufgaben machen. Die Mitarbeiter beantworten gern Ihre Fragen.

Gleichzeitig veranstaltet das Gotthold-Ephraim-Lessing-Gymnasium Kamenz einen Tag der offenen Tür.

Kommen Sie vorbei und schauen Sie rein!

Kreisergänzungsbibliothek
Eine Einrichtung
des Landkreises Bautzen
Macherstraße 146
01917 Kamenz
Tel. 03578 37 46 -530 (Büro)/ -520 (Ausleihe)
E-Mail: info@keb-bautzen.de
Internet: www.keb-bautzen.de

KREISENTWICKLUNGSAMT

FACHKRÄFTEALLIANZ Bautzen

Fördermittel zur Fachkräftesicherung stehen auch 2020 wieder zur Verfügung.

Der Freistaat Sachsen vergibt Fördermittel für regionale Maßnahmen zur Fachkräftesicherung mit dem Ziel, den Herausforderungen des demografischen Wandels zu begegnen.

Wer kann Fördermittel zur Fachkräftesicherung beantragen?

- natürliche Personen
- juristische Personen
- Personenvereinigungen
- Kommunen

Bis wann sind die Fördermittelanträge zu stellen?

Anträge auf Förderung von Projekten, die im Jahr 2020 umgesetzt werden sollen, müssen bis zum 10.01.2020 eingereicht werden.

Wo können die Fördermittelanträge gestellt werden?

Der Landkreis Bautzen nimmt als geschäftsführendes Mitglied der Fachkräfteallianz die Anträge entgegen, bewertet und priorisiert sie. Im Anschluss werden die Anträge an die Sächsische Aufbaubank weiter gereicht. Dort werden die Antragsverfahren geführt.

Nach welcher Rechtsgrundlage werden die Fördermittel vergeben?

Rechtsgrundlage für die Vergabe der Fördermittel ist die Richtlinie des sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr zur Förderung von Projekten der Fachkräftesicherung (Fachkräfterichtlinie). Sie trat am 29. April 2016 in Kraft.

Weitere Informationen unter:

<http://landkreis-bautzen.de/884.html>

Ansprechpartnerin:

Andrea Prager
Telefon: 03591 5251-61210
Fax: 03591 5250-61210
E-Mail: wirtschaft@lra-bautzen.de

SCHAU REIN! 2020 – Komm vorbei. Es lohnt sich!



Für Unternehmen, um sich Nachwuchskräfte frühzeitig zu sichern.

Nutzen Sie die Gelegenheit für sich zu werben. Stellen Sie Jugendlichen Arbeitsabläufe, Tätigkeitsprofile und Ausbildungsmöglichkeiten in Ihrem Unternehmen vor.

Nicht vergessen: Angebote kostenfrei registrieren unter www.schau-rein-sachsen.de

Für Schüler, um den Beruf zu finden, der zu Dir passt.

Betriebe und Unternehmen öffnen ihre Türen und gewähren Dir

Einblick. Nutze die Gelegenheit mit Auszubildenden, Mitarbeitern und auch Geschäftsführern ins Gespräch zu kommen und Deine Fragen zur Ausbildung und zu Bewerbungskriterien zu stellen.

Und vielleicht findet sich dabei auch die Möglichkeit, selbst ein-

mal mit anzupacken und sich praktisch auszuprobieren.

Denk daran: Angebote unter www.schaurein-sachsen.de checken.

Ab dem 13.01.2020 Plätze und die kostenlose SCHAU-REIN!-Fahrkarte bis zum 26.02.2020 buchen.



wiederda
IM LANDKREIS BAUTZEN
Die Rückkehrerbörse
www.landkreis-bautzen.de/wiederda

27.12.2019 • 10:00 bis 14:00 Uhr • Berufliches Schulzentrum Bautzen



KREISENTWICKLUNGSAMT

01. Februar 2020 – ZUKUNFTSNAVI

Am 1. Februar 2020 findet das „ZUKUNFTSNAVI – Der zentrale Infotag zur Berufs- und Studienorientierung“ an der Staatlichen Studienakademie Bautzen statt.

Hier erhalten Schüler/-innen und Eltern die Gelegenheit, sich kostenfrei über regionale Ausbildungsmöglichkeiten zu informieren – angefangen von der klassischen Be-

rufsausbildung bis zu den dualen Studiengängen an der Bautzener Studienakademie.

Das Zukunftsnavi bietet den Interessierten eine unkomplizierte Möglichkeit, ungezwungen mit Personalverantwortlichen und Auszubildenden ins Gespräch zu kommen. Berufsberater der Agentur für Arbeit Bautzen und Industrie- und Handelskammer, der Handwerkskammer sowie

des Jobcenters sind vor Ort, um den Besuchern alle Fragen rund um das Thema Ausbildung, Studium, Bewerbung und Vorstellungsgespräch zu beantworten.

Öffnungszeiten:

01.02.2020, 09:00 Uhr bis 13:00 Uhr

Freier Eintritt für Besucher

ZUKUNFTSNAVI

Dein Infotag zur Berufs- & Studienorientierung

AUSBILDUNG ■ STUDIUM ■ WEITERBILDUNG

Das erwartet Dich beim ZUKUNFTSNAVI

- regionale Unternehmen stellen ihre Berufs- und Praktikumsmöglichkeiten vor
- Lehrstellenbörse
- Berufsberatung & Bewerbungsmappencheck
- Studienberatung, u.a. zu Studiengängen an der Staatlichen Studienakademie Bautzen

- Beratung zur Dualen Berufsausbildung mit Abitur und den Vollzeitschularten:
Fachoberschule, Berufliches Gymnasium, Berufsfachschule, Fachschule

Wir freuen uns, Dich kennen zu lernen!



Agentur für Arbeit Bautzen ■ Arbeitskreis Schule Wirtschaft ■ Berufsakademie Sachsen - Staatliche Studienakademie Bautzen ■ BFW Bau Sachsen
BSZ für Ernährung und Hauswirtschaft/Körperpflege ■ BSZ für Wirtschaft und Technik ■ IHK Dresden - Geschäftsstelle Dresden
Kreishandwerkerschaft Bautzen ■ Landkreis Bautzen ■ Stadt Bautzen

Berufemarkt Kamenz – mit neuem Konzept!

BERUFEMARKT .COM

Gestalten Sie aktiv Zukunft! Wir rechnen fest mit Ihnen!

„Viel Praxis – wenig Theorie“ unter diesem Motto steht der Berufemarkt Kamenz 2020.

Das neue berufspraktische Veranstaltungskonzept des Berufemarkt-Aktivparcours soll Schülern und Schülerinnen die Gelegenheiten geben, Ausbildungsberufe am Beispiel berufstypischer Aufgaben kennenzulernen und gleichzeitig mit den Unternehmen auf Tuchfühlung zu gehen. Praktische Einblicke in die Ausbildungsberufe sollen die Jugendlichen auf die Ausbildungsmöglichkeiten im Landkreis aufmerksam machen. **Schüler und Schülerinnen** der Klassenstufen 8 und 9 lösen in jeweils 2 Stunden an verschiedenen Stationen Aufgaben zu verschiedensten Ausbildungsberufen.

In einem „Minipraktikum“ absolvieren die Jugendlichen die vier Branchenfelder – Industrie, Handwerk, Dienstleistungs- und kaufmännischer Bereich, sozialer Bereich.

Stattfinden wird der Berufemarkt am 4. März 2020 von 9-16 Uhr in der Sporthalle des Lessinggymnasiums Kamenz, Macherstraße 146 in 01917 Kamenz.



Das Organisationsteam – Landkreis Bautzen, die IHK-Geschäftsstelle Bautzen und Kamenz, Kreishandwerkerschaft Bautzen, Agentur für Arbeit Bautzen sowie weitere Partner laden dazu ein.

Anmeldeschluss für Unternehmen ist der 25.01.2020.

Kontakt: Landratsamt Bautzen, Kreisenwicklungsamt
Andrea Prager, Tel.: 03591 5251 61210, www.berufemarkt.com

AUSLÄNDERAMT

Gesundheitliche Aufklärung und kulturelle Bildung für alle

Wie kann ich mich und meine Familie in der Hektik des Alltages über Themen der Gesundheit informieren? Wie erfahre ich von Freizeit- und Bildungsangeboten in meiner Nähe?

Heutzutage existieren zahlreiche Medienkanäle, die offline und online kostenfreie Informationen und Ratgeber zur Verfügung stellen bzw. für Kultur- oder Bildungsveranstaltungen werben. Diese sind mittlerweile in verschiedensten Fremdsprachen und auch in einfacher Sprache zugänglich. Wer jedoch den persönlichen Kontakt schätzt, kann auch Beratungsstellen in Ämtern oder bei freien Trägern aufsuchen. Was passiert jedoch mit Personen, die weder von Informationsquellen noch von Beratungsstellen Kenntnis haben?

Diese Lücken werden durch das Engagement aufmerksamer Menschen geschlossen, die im dienstlichen oder ehrenamtlichen Umfeld die Möglichkeit haben, sich für die gesellschaftliche Integration und kulturelle Teilhabe anderer Menschen einzusetzen. Auch im Jahresendspurt kann sich das Ausländeramt über bereichernde Projektkooperationen im Landkreis freuen und bedankt sich bei allen Beteiligten.

Gesundheitstag in Kamenz

Kindern und ihren Eltern aus Kamenz wurde ermöglicht, sich am 5. November im Bürgerladen „GemeinSinn“ zum Thema „Mundhygiene“ zu informieren. In spielerischer Atmosphäre vermittelten eine zahnmedizinische Fachangestellte des Gesundheitsamtes und ihr „Kroko“



den Anwesenden, wie man sich gesünder ernähren kann und wie Zähne besser gepflegt werden können. Mal- und Bastelbögen sowie Puzzles zum Thema Zahnpflege, als auch mitgebrachte Gemüse-Sticks und Dips der Teilnehmenden rundeten den Erfahrungsaustausch am Ende der Veranstaltung ab.



Begegnungskino-Nachmittage in Hoyerswerda

Von September bis Dezember wurden in der Kulturfabrik Hoyerswerda vier Kino-Nachmittage veranstaltet. Aus dem medienpädagogischen Filmkoffer „CINEMANYA“ des Goethe-Institutes erlebten Kinder und Eltern spannende Filmvorstellungen in deutscher Sprache mit arabischen, deutschen oder persischen Untertiteln.

Altersgerecht wurde anschließend über das gesellschaftliche Thema im Film gesprochen. Die Familien konnten außerdem am Kreativangebot teilnehmen und bastelten beispielsweise nachhaltige Stoffrucksäcke mit Weltmotiven.

Sie haben die Veranstaltung verpasst? Oder haben eine eigene Projektidee, bei welcher sprachliche oder kulturelle Unterschiede keine Rollen spielen? Kommen Sie



auf uns zu - wir unterstützen Sie gern bei der Planung Ihres integrativen Projektes!

E-Mail: auslaenderamt@lra-bautzen.de
Tel. 03591 - 5251 - 34 444



ENERGIEAGENTUR

Förderprogramme für energetische Maßnahmen



Für Energieeffizienzmaßnahmen, energetische Sanierungen, die Einbindung erneuerbarer Energieträger in die Energieversorgung und viele weitere Maßnahmen im Energiebereich gibt es zahlreiche Förderprogramme auf nationaler Ebene bzw. vom Freistaat Sachsen. Die Energieagentur des Landkreises weist darauf hin, dass diese Förderprogramme nur genutzt werden können, wenn vor Durchführung der Maßnahme der Förderantrag gestellt wurde.

Bekannte Einrichtungen, die energetische Maßnahmen fördern, sind:

- Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), www.kfw.de
- Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA), www.bafa.de
- Sächsische Aufbaubank – Förderbank (SAB), www.sab.sachsen.de

Die KfW fördert insbesondere die energetische Gebäudesanierung zum KfW-Effizienzhaus. Beim BAFA können Fördermittel für die Installation regenerativer Wärmeversorgungsanlagen, z. B. Pelletsheizungen

oder Solarthermieanlagen und den Kauf eines Elektrofahrzeuges beantragt werden. Die SAB bietet für Privatpersonen zur Zeit Zuschüsse für die Installation von Stromspeichern und Ladestationen für Elektrofahrzeuge an.

Aufgrund des Klimaschutzgesetzes werden sich die Konditionen der Förderprogramme in 2020 sehr wahrscheinlich ändern. So steigt beispielsweise die Kaufprämie für Elektrofahrzeuge mit einem Listenpreis unter 40.000 € von 4.000 € auf 6.000 €. Die Energieagentur des Landkrei-

ses Bautzen wird über weitere Konditionsänderungen informieren und steht Ihnen für Fragen gern zur Verfügung.

Kontakt:
Energieagentur des Landkreises Bautzen im TGZ Bautzen
Preuschwitzer Straße 20
02625 Bautzen
Telefon: 03591 380 2100
Telefax: 03591 380 2021
E-Mail: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de



DIE GLEICHSTELLUNGSBEAUFTRAGTE INFORMIERT

Gesundheitliche Aufklärung und kulturelle Bildung für alle



Auch in diesem Jahr folgte die Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises wieder dem Aufruf von TERRE DES FEMMES zum bundesweiten Aktionstag "NEIN zu Gewalt an Frauen!". Mit der Fahne "frei leben - ohne Gewalt" wurde in der Woche ab dem 25. November vor dem Landratsamt Bautzen ein Zeichen gegen Gewalt an Frauen gesetzt. Die Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Bautzen, Andrea Spee-Keller und des Landkreises, Ina Körner hissten gemeinsam mit dem Landrat Michael Harig und den Mitgliedern des Arbeitskreises gegen sexualisierte Gewalt und dem Frauenschutzhause Bautzen e.V. die Fahne.

Lichteraktion auf dem Kornmarkt zeigt: Häusliche Gewalt ist keine Privatsache!

2018 nahmen die Polizeireviere im Landkreis Bautzen 744 Anzeigen im Zusammen-

hang mit häuslicher Gewalt auf. Obwohl die Bereitschaft zur Anzeige bei der Polizei damit weiterhin hoch ist und auch Fachberatungsstellen steigende Beratungszahlen verzeichnen, wird immer noch eine hohe Dunkelziffer von Betroffenen vermutet, die Gewalt in der Familie erleben und sich bisher noch niemandem anvertraut haben. Um auf die Situation aller von häuslicher Gewalt betroffenen Frauen, Männer und Kinder hinzuweisen, hat der Frauenschutzhause Bautzen e.V. gemeinsam mit dem Arbeitskreis gegen sexuellen Missbrauch am Internationalen Tages gegen Gewalt an Frauen am 25. November 2019 eine Lichteraktion auf dem Kornmarkt veranstaltet. Viele Bautzener Bürgerinnen und Bürger unterstützten diese Aktion aktiv, um ein Zeichen gegen Gewalt zu setzen, sich mit den Betroffenen zu solidarisieren, und diese zu ermutigen, aus dem Dunkelfeld herauszutreten und Hilfe zu suchen.



Hilfsangebote im Landkreis Bautzen

Die Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt berät von häuslicher Gewalt bzw. Stalking betroffene Frauen, Männer und Kinder im Landkreis Bautzen. Die Mitarbeiterinnen arbeiten eng mit der Polizei zusammen, gehen nach Polizeieinsätzen wegen häuslicher Gewalt auf die Betroffenen zu und bieten proaktiv Unterstützung an. Die Mitarbeiterinnen der Interventionsstelle beraten alle Betroffenen zeitnah - auf Wunsch auch anonym – telefonisch oder persönlich.

Persönliche Beratungen finden landkreisweit in Wohnortnähe statt.

In der Beratung werden die Betroffenen darüber informiert, wie sie sich vor weiterer häuslicher Gewalt schützen können. Sie werden bei der persönlichen Entschei-

dungsfindung und der Entwicklung neuer Lebensperspektiven in ein gewaltfreies Leben unterstützt.

Frauen, die sich auf Grund von häuslicher Gewalt für einen vorübergehenden Aufenthalt in einer Schutzeinrichtung entscheiden, finden mit ihren Kindern im Frauenschutzhause Bautzen Zuflucht. Dort können sie zur Ruhe kommen, über ihre Situation sprechen, ihren Alltag neu organisieren und Entscheidungen für die Zukunft treffen. Dabei werden sie von den Mitarbeiterinnen des Hauses unterstützt und begleitet und bei Bedarf an weitere Hilfseinrichtungen vermittelt, um auch nach dem Aufenthalt im Schutzhause die benötigte Unterstützung zu erhalten. Das Frauenschutzhause ist rund um die Uhr unter der unten angegebenen Telefonnummer erreichbar.

Frauenschutzhause Bautzen:
Tel.: 03591 45120
Mail: fsh-bautzen@web.de

Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt Ostsachsen:
Tel.: 03591 275824 (Montag-Freitag)
Mail: ist-ol-nsf@web.de

Das Frauenschutzhause Bautzen und die Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt Ostsachsen befinden sich in Trägerschaft des Frauenschutzhause Bautzen e.V. Die Projekte werden durch den Freistaat Sachsen, den Landkreis Bautzen, die Stadt Bautzen sowie aus Spenden finanziert.

HALLENBAD KAMENZ

Öffnungszeiten in der Weihnachtszeit und zum Jahreswechsel

Das Hallenbad Kamenz hat wie folgt geöffnet:

21.12. - 23.12.2019	09.00 - 18.00 Uhr
24.12. - 26.12.2019	geschlossen
27.12. - 30.12.2019	09.00 - 18.00 Uhr
31.12.2019	geschlossen
01.01.2020	geschlossen
02.01. - 03.01.2020	09.00 - 22.00 Uhr
04.01. - 05.01.2020	09.00 - 18.00 Uhr



BREITBANDAUSBAU IM LANDKREIS BAUTZEN

Erschließung zusätzlicher Bereiche und aktueller Stand

Der Kreistag des Landkreises Bautzen hat in seiner Sitzung am 02. Dezember die Vorbereitung und Durchführung eines Ausschreibungsverfahrens zur Breitbanderschließung in einem zusätzlichen Cluster 10 im Landkreis Bautzen beschlossen, vorbehaltlich der Bewilligung der Fördermittel durch die Bundesrepublik Deutschland und den Freistaat Sachsen.

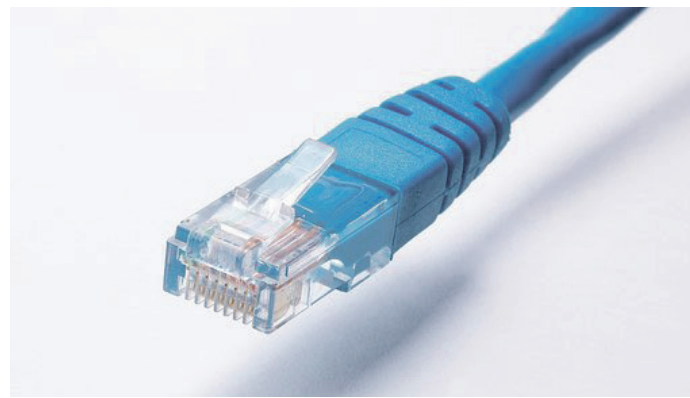
Der Breitbandausbau im Landkreis Bautzen befindet sich derzeit in den Clustern 1-9 in der intensiven Umsetzung. Im Rahmen der Umsetzung wurden jedoch Bereiche ermittelt, die bisher nicht in die Ausbauprojekte aufgenommen wurden, die aber ausbaufähig wären, das heißt in denen die Versorgungsbandbreite von 30 Mbit/s nicht erreicht wird. Ursächlich dafür, dass diese Adressen nicht berücksichtigt wurden, sind Unschärfen in den Randbereichen, nicht realisierte Eigenausbaumeldungen und Fehlmeldungen der Telekommunikationsunternehmen sowie beim Kunden nicht erfüllte garantierte Bandbreiten.

Das neue Cluster 10 umfasst den gesamten Landkreis, wobei

alle aktuellen Erschließungsprojekte (Cluster 1-9) ausgeblendet und alle anderen Anschlüsse erneut betrachtet werden. Diese verbleibenden Bereiche wurden in einem neuen Markterkundungsverfahren (09/2019) überprüft. Im genannten Verfahren wurden für diese Bereiche die verfügbaren Bandbreiten von den Telekommunikationsunternehmen gemeldet. Ergänzend wurde signalisiert, dass im Cluster 10 nur adresspunktgenaue Angebote unterbreitet werden. Mithin wurden ca. 62.000 Adressen abgefragt, wobei alle möglichen unterversorgten Adressen identifiziert werden konnten.

Förderrechtlich besteht hier die Möglichkeit, diese Bereiche zusammenzufassen und als neues Förderprojekt (Cluster 10) einzureichen. Der entsprechende Fördermittelantrag wurde am 19. November 2019 eingereicht.

Wie im laufenden Projekt ist der Landkreis auch beim Cluster 10 gemäß der Förderrichtlinie zum Breitbandausbau verpflichtet, sämtliche Gebiete, die von einem Telekommunikationsunternehmen als ausreichend versorgt gemeldet wurden, von der Antragstellung für das Breitband-



projekt auszuklammern. Zudem dürfen auch keine Gebiete ausgebaut werden, für die im Rahmen der Markterkundung ein Telekommunikationsunternehmen einen Eigenausbau angemeldet hat.

Eine ausreichende Versorgung liegt laut den Vorgaben des Bundes bei 30 Mbit/s vor.

Bevor das neue Cluster 10 jedoch umgesetzt werden kann, sind noch umfangreiche Vorarbeiten zu leisten. Nach der vorge-

nannten Grundsatzentscheidung des Kreistages bedarf es im Weiteren der europaweiten Ausschreibung, eines Vergabebeschlusses durch den Kreistag, der Bewilligungsbescheide vom Fördermittelgeber und der Beauftragung der Telekommunikationsunternehmen. Erst wenn diese Verfahrensschritte abgeschlossen sind, können verbindliche Aussagen zu den förderrechtlich ausbaufähigen Adressen getroffen werden.

Natürlich erfolgen zum Beginn des Ausbaus die gewöhn-

ten Informationsschreiben an alle Grundstückseigentümer in den Ausbaugebieten.

Aktuelle Breitbanderschließung in den Clustern 1-9

Die Aufnahme und Akquise der Adressen in den ausgewiesenen Ausbaugebieten wurde zum 31. Oktober abgeschlossen.

Die Beauftragung eines kostenfreien Glasfaseranschlusses im Rahmen dieses Förderprojektes ist damit nicht mehr möglich. Alle Adressen im Fördergebiet, die nicht für den kostenfreien Hausanschluss validiert werden konnten, werden vor der Grundstücksgrenze abschließend gebaut und in den Kapazitäten der Leerrohre berücksichtigt. Damit ist nach dem erfolgten Ausbau noch ein kostenpflichtiger Glasfaseranschluss über den Bauherrensenservice der Telekom möglich, die Kosten gestalten sich nach den gültigen AGB der Telekom.

Gefördert durch:



Das Breitbandprojekt wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushalts.

Kreissportbund Bautzen e.V. – Sportliche Vielfalt für den Landkreis



Beginn der Übungsleiter-Grundlehrgänge 2020 mit Ferienkurs in Bautzen

Wie bereits in den vergangenen Jahren werden in den Standorten Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda eine Vielzahl an Aus- und Fortbildungsangeboten für (angehende) Übungsleiter angeboten. Im Jahr 2020 wird zusätzlich in Bischofswerda ein Übungsleiterlehrgang angeboten.

Bereits am 17. Februar beginnt der erste Übungsleiter-Grundlehrgang in Bautzen, der in den Winterferien als Ferienkurs tagsüber (08:30 Uhr bis 16:00 Uhr) angeboten wird, der vor allem älteren Schülern (ab 14 Jahre), aber auch allen anderen Interessenten offen steht. In der 32 Lehreinheiten (LE) umfassenden Grundausbildung werden Basis-Kenntnisse zur Arbeitsweise der Übungsleiter in einem Sportverein, Grundkenntnisse zur Sportverwaltung sowie Grundlagen des sportlichen Übens und Trainierens vermittelt.

Übersicht der Übungsleiter-Grundlehrgänge im Frühjahr 2020:

- GL07-20 Bautzen (Ferienkurs): 17./18./19./20. Februar 2020 (täglich 08:30 – 16:00 Uhr)

- GL08-20 Bischofswerda: 26./28./29. Februar und 02./04. März 2020
- GL 01-20 Hoyerswerda: 5./6./7./10./12. März 2020
- GL02-20 Bautzen: 19./20./21./24./26. März 2020
- GL03-20 Kamenz: 1./3./4./7./8. April 2020
Wochentags 17:00 Uhr – 21:00 Uhr,
samstags 08:00 Uhr – 17:00 Uhr

Save the Date – Willkommensabend für neue Vorstandsmitglieder am 23. Januar 2020

Das Vorstandsamt ist ein Amt auf Zeit. Jedes Jahr finden in einer Vielzahl von Vereinen Vorstandswahlen statt und neue Vorstandsmitglieder werden gewählt und treten die Nachfolge an.

Am Donnerstag, 23. Januar 2020 laden wir alle im Jahr 2019 erstmals neu ins Amt gewählte Vorstandsmitglieder zu einer Willkommensveranstaltung ein. Ab 18:00 Uhr möchten wir uns gegenseitig kennen lernen, einige wichtige Informationen für „junge“ Vorstandsmitglieder weiter geben und die Gelegenheit nutzen, in geselliger Atmosphäre ins Gespräch zu kommen.

Wir freuen uns schon jetzt auf eine schöne Zeit. Eine detaillierte Einladung dazu folgt.



**Freiwilliges Soziales Jahr
im Sport 2020/2021**



Bewirb dich jetzt...

- ... wenn du mindestens 18 Jahre und maximal 27 Jahre alt bist
- ... wenn du Interesse an der Arbeit mit Menschen im Sport hast
- ... wenn du an der Umsetzung der praktischen und organisatorischen Arbeit im Kreissportbund Bautzen e.V. beteiligt sein möchtest
- ... wenn du wertvolle Erfahrungen sammeln und eigene Ideen einbringen möchtest
- ... wenn du Orientierungshilfe für deine spätere Berufs- und Studienwahl benötigst

Bewerbungen bis 28.02.2020 unter:

Kreissportbund Bautzen e.V.
Postplatz 3
02625 Bautzen

oder via E-Mail: info@sportbund-bautzen.de
Ansprechpartnerin: Anja Schuppan

Wir wünschen unseren haupt- und ehrenamtlichen Mitarbeitern, unseren Mitgliedern, den befreundeten Organisationen und Partnern sowie allen fördernden Mitgliedern ein frohes und friedliches Weihnachtsfest, alles Gute, Gesundheit und Schaffenskraft für das Jahr 2020.

Wir verbinden diese Wünsche mit dem aufrichtigen Dank für die Zusammenarbeit und die vielfach erwiesene Verbundenheit.



Aus Liebe zum Menschen.

**BRANCHEN
KOMPASS**



AUTO & VERKEHR

AUTO
LENINER GmbH

- > Reparatur aller Kfz-Typen
- > Gebrauchtwagenhandel
- > Achsvermessung

Tel. 03594 704983 • Fax 03594 715910 • www.autolentner.de
Neustädter Straße 61 • 01877 Bischofswerda
IHR PARTNER RUND UMS AUTO!

VERTEILER GESUCHT

in Bautzen

Für die Verteilung von Zeitungen oder Prospekten suchen wir zuverlässige Schüler (ab 13 Jahre), Hausfrauen, Rentner oder Zusatzverdiener.

KDS Dresden GmbH
Ostra-Allee 18 | 01067 Dresden
kds.info@ddv-mediengruppe.de
Telefon 0351 84042363



SIE WOLLEN MIT IHREM UNTERNEHMEN AUCH HIER GELISTET SEIN?

RUFEN SIE UNS AN:

BAUTZEN
TEL. 03591 4950-5042
BISCHOWSWERDA
TEL. 03594 7763-5123
HOYERSWERDA
TEL. 03571 4870-5383
KAMENZ
TEL. 03578 3447-5430
RADEBERG
TEL. 03528 4899-5930

B[®] **BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE GMBH**
Äußere Lauenstr. 19 • 02625 Bautzen
Tel. 03591 599 499 • Mail info@bemobil.eu

Alle Produkte finden Sie auf www.bemobil.eu

Treppenlifte, Hebelifte, Plattform- & Senkrechtlifte

- für Treppenverläufe aller Art, auch Wendeltreppen
- im Innen- und Außenbereich, auch über mehrere Etagen
- 4.000 € Zuschuss pro Person bei Pflegegrad

Wannenlifte, Alltagshilfen & Elektromobile

- Einstiegshilfen für Badewannen und Duschen
- Aufstehhilfen für gestürzte und pflegebedürftige Personen
- Elektromobile, ohne Führerschein fahrbar

Kostenlose & unverbindliche Beratung vor Ort

MUSEEN DES LANDKREISES

Museum der Westlausitz

Januar 2020

Naturkundlicher Vortrag: Kostbarkeiten der Radeburg-Laußnitzer Heide: Tiere und Pflanzen der Waldmoore, Quellen und Tieflands-Kiefern-Fichtenwälder

Am 14. Januar lädt das Museum der Westlausitz um 19 Uhr zu einem naturkundlichen Vortrag ins Elementarium ein. Matthias Schrack, Leiter der NABU-Fachgruppe Ornithologie Großdittmannsdorf wird einen bildhaften Streifzug durch tertiäre, nacheiszeitliche und aktuell wachsende Waldmoore unternehmen. Vorgestellt werden die in Sachsen vorkommenden Moortypen, Moorgewässer, Zwischenmoore, Sickerquellen sowie der Tieflands-Kiefern-Fichtenwald im Einklang mit den moor- und waldliebenden Tieren und Pflanzen. Darunter befinden sich Sperlingskauz, Kreuzotter, Moorfrosch, Moorlibellen und natürlich der „fleischfressende“ Sonnentau. Bei der Umsetzung des Schutzzwecks in den Naturschutzgebieten „Waldmoore bei Großdittmannsdorf“ und „Moorwald am Pechfluss bei Medingen“ besteht eine ergebnisorientierte Zusammenarbeit der Fachgruppe mit dem Forstbezirk Dresden. Daraus sind beachtenswerte Projekte der Bachrenaturierung und Moorrevitalisierung hervorgegangen. Die naturnahe Waldentwicklung auf nassen Standorten und die Ausbildung höhlenreicher Altholzinseln haben die biologische Vielfalt in Wald und Moor deutlich verbessert. Aktuell stehen die Moore und Quellen im Spannungsfeld des großflächigen Kiesabbaus in der Radeburg-Laußnitzer Heide. Aufgabe des ehrenamtlichen Naturschutzes ist es, Gefährdungen für die in Jahrtausenden gewachsenen und daher nicht wiederherstellbaren Lebensräume abzuwenden.

Alle natur- und heimatinteressierten Bürger sind herzlich zu diesem virtuellen Streifzug durch die heimatliche Natur herzlich eingeladen. Ausdrücklich sind Lehrerinnen und Lehrer eingeladen, die im Unterricht naturkundliches und geografisches Wissen vermitteln.

Datum: Dienstag, 14. Januar 2020
Zeit: 19 Uhr
Ort: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16, Kamenz
Eintritt: 3,50 € pro Person / ermäßigt 2,00 €



Heft 35 der Veröffentlichungen des Museums der Westlausitz Kamenz erschienen

Zum Ende des Jahres 2019 ist Heft 35 der Veröffentlichungen des Museums der Westlausitz erschienen. Mit reichlich 100 Seiten stellt der Fachbereich Archäologie den Hauptartikel dieser Veröffentlichung. In ihm beleuchten Friederike Koch-Heinrichs, Stefan Krabath und Uta Lische sehr detailliert die Geschichte der slawischen Wallanlage von Kopschin ab dem Ende des 9. Jahrhunderts. Dabei werfen sie immer wieder einen Blick auf die Gesamtsi-

tuation in der Oberlausitz und ziehen Vergleiche zu den Anlagen in Ostro und auf der Landeskronen. Nachgestellt wird dem Artikel ein Katalog der archäologischen Befunde und Funde von Kopschin.

In ihrem Artikel zu Moldavit-Funden aus der Lausitz beschreiben Michael Hurtig und Michael Leh bisher unveröffentlichte Neu- und Altfunde dieser natürlichen Gesteinsgläser. Die Vorkommen und Bestandsentwicklungen von Singschwan, Nachtreiher und Schlangennatter werden in drei vogelkundlichen Beiträgen für die Oberlausitz beleuchtet. Ein weiteres ornithologisches Thema beleuchtet die Nahrungszusammensetzung bei Waldohreulen aus Dresden, ermittelt durch die Untersuchung der Gewölle aus dem Winter 2018/2019. Verglichen werden diese Werte mit Untersuchungen aus den Jahren 2009 bis 2013. Ein kurzer Artikel widmet sich dem Nachweis eines Galizischen Sumpfkrebse in den Nahrungsresten eines Waldkauzes aus dem Großen Garten in Dresden. Auch zwei entomologische Beiträge finden sich in dieser Ausgabe. Einmal werden die Libellen der Elbe-Elster-Niederung beleuchtet und der zweite Artikel widmet sich dem Hühnerfloh in der Oberlausitz. Schlussendlich berichtet ein Artikel über das sächsische Würfelnatter-Vorkommen und Projekt zur Wiederansiedlung der Art im Elbtal bei Meißen.

Für 7 EURO ist das Heft erhältlich im Museum oder unter www.museum-westlausitz.de und im Buchhandel.

Museum der Westlausitz Kamenz
 Pulsnitzer Str. 16, 01917 Kamenz
Öffnungszeiten
 Dienstag bis Sonntag 10 – 18 Uhr
 Tel.: 03578-78830
 Mail: elementarium@museum-westlausitz.de
www.museum-westlausitz-kamenz.de



SERBSKI MUZEJ
 Sorbisches Museum

Familiennachmittag am 12.01.2020

Unter dem Titel „Modezeitreise“ findet am 12. Januar 2020 im Sorbischen Museum ein Familiennachmittag statt.

Folgendes Programm erwartet die kleinen und großen Gäste:

- 14 Uhr Führung in Sorbisch
- 15 Uhr „Mode(rne) Zeiten“, historische Kleiderschau zum Mitmachen mit Anja Köhler, Schlesisch-Oberlausitzer Museumsverbund GmbH
- 16 Uhr Führung in Deutsch
- 17 Uhr „Petticoat und SORBIAN STREET STYLE“, Lausitzer Mode einst und heute

Pućowanie přez modowe doby
Modezeitreise

Njedzelu / Sonntag
12.1.2020, 13-18 h

swójbne popołdnjo w Serbskim muzeju ze serbskej modu něhdy a dzensa a kreatiwnymi poskittkami

Familiennachmittag im Sorbischen Museum mit Lausitzer Mode einst und heute und vielen Mitmachangeboten

SORBIAN STREET STYLE

SORBIAN STREET STYLE
 22.9.2019 - 1.3.2020

Serbški muzej – Sorbisches Museum
 Hród / Ortenburg 3, 02625 Budyšin / Bautzen
 Tel. 035 91 / 27 08 70 - 0, sekretariat@sorbisches-museum.de
www.sorbisches-museum.de

grafika: Grafik Stefan Ransoch, wotkrowarjki: Gestaltung Anne Hanzsach



MUSEEN DES LANDKREISES

**ENERGIEFABRIK
KNAPPENRODE:**
SÄCHSISCHES INDUSTRIEMUSEUM

Am 18. und 19. Januar öffnen wir für Sie unsere Türen und Tore.

Sie haben jeweils von 14 bis 17 Uhr in der 30 kV-Station die Gelegenheit, in unseren Dachbodenfunden zu stöbern und gegen eine kleine Spende das eine oder andere urige Teil für Ihren Hobbykeller oder die Partyscheune zu erstehen.

Sie finden bei uns viele interessante und auch einzigartige Stücke: Angefangen bei Lampen mit Industriecharme über Bergmannsuniformen und Werkzeugen bis hin zu alten Holzstühlen und Tischen und Werkbänken. Und selbst wenn Sie nicht fündig werden, so hat doch schon der Ort einen gewissen Charme – eine Geschichte – die bei dem einen oder anderen Erinnerungen weckt und wieder

lebendig werden lässt und schon deshalb einen Besuch wert ist.

Doch bis dahin bleibt für uns noch einiges zu tun und vorzubereiten. Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen und Ihren Familien eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit. Bleiben Sie gesund und rutschen Sie gut ins neue Jahr.

In diesem Sinne verabschieden wir uns für dieses Jahr bei Ihnen, Ihr Team von der Energiefabrik Knappenrode.

Alle Angaben ohne Gewähr. Aktuelle Termine und Änderungen auf unserer Homepage. Eventuelle Beeinträchtigungen durch das Baugeschehen bitten wir zu entschuldigen.

Energiefabrik Knappenrode
NEU: Werminghoffstraße 20
(Alt: Ernst-Thälmann-Str. 8 – für die Navigationssysteme)
02977 Hoyerswerda

www.energiefabrik-knappenrode.de
www.facebook.com/energiefabrik



Ein frohes Weihnachtsfest

Am Ende des alten Jahres danken wir allen unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen eine friedvolle Weihnacht und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr.

Ihr Team der



EHRENAMT DES MONATS DEZEMBER

Weihnachtsmann aus Leidenschaft

Eckhard Fechner ist in der Advents- und Weihnachtszeit der Weihnachtsmann in der Gemeinde Burkau. Seit 36 Jahren verwandelt er sich standesgemäß in den Mann mit rotem Mantel, mit Rauschebart, Glocke, Sack und Rute. Er besucht dabei die Kindergärten in Burkau und Uhyst am Taucher. Mit einer immer neuen Geschichte bringt er die Kinderaugen zum Funkeln.

scherung dem einen oder anderen Kind eine Freude zu machen. Er ist Weihnachtsmann aus Leidenschaft und Überzeugung. Für die Gemeinde Burkau ist er daher eine echte Bereicherung und gehört zur Weihnachtszeit einfach dazu. Und damit Eckhard Fechner noch viel Freude beschern kann, erhielt er aus dem Kommunalen Ehrenamtsbudget ein neues Weihnachtsmannkostüm.

Eckhard Fechner unterstützt aber auch die Vereine in der Gemeinde Burkau bei ihren Weihnachtsveranstaltungen wie zum Beispiel dem jährlichen „Lichtelabend“ der Natur- und Heimatfreunde. Mit seiner lustigen und einmaligen Art überzeugt er sogar die Senioren, dass es den Weihnachtsmann gibt.

„Für dieses bemerkenswerte, seit Jahren mit Herzblut gelebte persönliche Engagement verdient Eckhard Fechner größte Anerkennung“, betonte Landrat Michael Harig bei der Auszeichnung mit dem Ehrenamt des Monats. Gemeinsam mit der Ehrenamtsbeauftragten Dunja Reichelt und im Beisein des Bürgermeisters Sebastian Hein würdigte der Landrat Eckhard Fechners unermüdlichen Einsatz und dankte ihm dafür.

Heiligabend ist Eckhard Fechner erst spät zu Hause, denn er wird von Eltern gebucht, um zur Be-



Wir laden Sie herzlich zur Bautzener Hochzeitsmesse 2020 ein.

ANZEIGE

Besuchen Sie uns am Sonntag, den 26.01.2020 von 10–17 Uhr, im Best Western Plus Hotel in Bautzen, Wendischer Graben 20 und kommen Sie ins Gespräch mit unseren regionalen Ausstellern aus Bautzen und dem Umland. Diese präsentieren aktuelle Angebote, Ideen, Tipps und neue Trends für die Gestal-

tung und Umsetzung Ihres Hochzeitstages. Freuen Sie sich auf die neusten Brautmodekollektionen, edle Herrenanzüge sowie moderne Festtagsmode. Friseure und Make-up-Spezialisten präsentieren neben den klassischen Hochsteckfrisuren die aktuellen Trends für das Styling der

Braut. Aber auch die Männer dürfen hier nicht zu kurz kommen und werden bezüglich Haarstyling und Bartpflege beraten. Juweliere und individuelle Schmuckkünstler zeigen stilvolle Trauringe und beraten Sie gern für passenden Schmuck zu Ihrer Festgarderobe.

Bekommen Sie Einblicke in romantische Hochzeitslocations und lassen sich von Floristen und Profis für Einrichtung und Dekoration Ihre persönlichen Wünsche für ein Gesamtbild aus Blumen, Luftballons und individueller Dekoration erfüllen. Von außergewöhnlich bis schlicht werden alle Wünsche erfüllt und können auch perfekt auf den Brautstrauß, die Tischdekoration und den Autoschmuck abgestimmt werden.

Oder denken Sie über eine Hochzeit an einem ungewöhnlichen Ort, wie im eigenen Garten oder auf einer Wiese nach, dazu auch eine persönliche Hochzeitsrede? Dann beraten Sie sich gern mit unseren Traurednern über andere Möglichkeiten einer Trauung, eventuell außerhalb des offiziellen Standesamtes.

Und für diese Orte gibt es auch Experten, die mit Zelten, mobilen Bars und Bestuhlung Ihren ganz individuellen Traum erfüllen können. Abgerundet wird das Ganze mit einem Catering, welches an Ihren Wunschort geliefert wird.

Ein weiterer wichtiger Punkt während Ihrer Feier ist die Unterhaltung. Fotografen sind nicht nur Begleiter Ihrer Hochzeit, sondern sie fangen die Nervosität des Brautpaares, die kleinen Details und ganz großen Momente ein und halten diese für die Ewigkeit fest.

Ihre Gäste kommen auch nicht zu kurz. Von Kinderbetreuung über Feuershow bis hin zum DJ, diese

dürfen an diesem besonderen Tag nicht fehlen. Der DJ steht vor Ort nicht nur für Fragen zum Musikgeschmack zur Verfügung. Besprechen Sie mit ihm die Begleitung Ihres Tages, von der Hintergrundmusik während des Essens, der Moderation von Höhepunkten und Spielen bis zur großen Party. Es bleiben keine Wünsche unerfüllt.

Eine Zeichnerin gestaltet Ihnen ganz individuelle Hochzeitseinladungen nach Ihren Wünschen, mit persönlichem Motiv. Und schauen Sie gern auch nach Ihrem Traumauto im Innenhof des Best Western Plus Hotels.

Außerdem wird Ihnen eine Auswahl an Hochzeitsgeschenken für das gemeinsame Zuhause präsentiert. Wir freuen uns auf alle Hochzeitspaare, Familien, Freunde und Gäste die schon mitten in den Vorbereitungen für ihren großen Tag sind oder sich inspirieren lassen möchten.

Die Räumlichkeiten laden zum Wohlfühlen in entspannter Atmosphäre ein und ein Rahmenprogramm mit Modenschauen, Live-Styling und professioneller Moderation runden Ihren Besuch ab und lassen ihn zu einem besonderen Erlebnis werden.

Lassen Sie sich von weiteren Highlights überraschen. Für Essen und Trinken sorgt das Catering des Best Western Plus Hotels Bautzen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch ganz unter dem Motto „Traut euch!“



**TRAUT
EUCH**

DIE Bautzener Hochzeitsmesse

**AM
26.01.2020
10 - 17 UHR**

**BEST
WESTERN
PLUS HOTEL
BAUTZEN**

Veranstalter:
DDV MEDIA
FÜR BAUTZEN UND KAMENZ
Kontakt:
03591 49505042